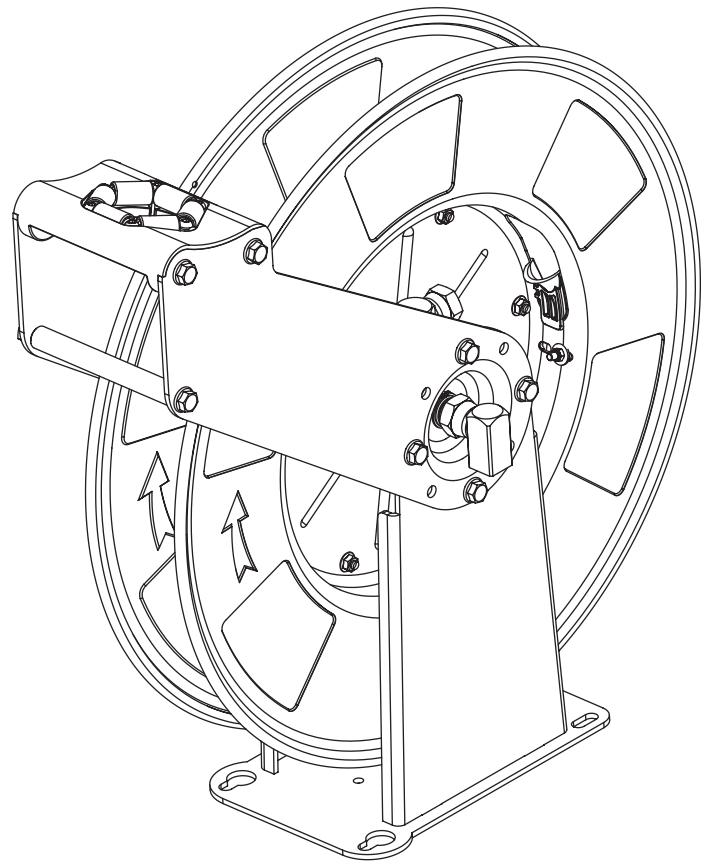


Parts and technical service guide

Guía de servicio técnico y recambio

Bedienungsanleitung und Teileliste

Список деталей и руководство по техническому обслуживанию



| | | |
|-----------|--|----|
| EN | OPEN HOSE REELS RM12 L | 2 |
| ES | ENROLLADOR DE MANGUERA ABIERTO RM12 L | 7 |
| DE | AUTOMATIK SCHLAUCHAUFROLLER - OFFEN RM12 L | 12 |
| RU | ОТКРЫТАЯ КАТУШКА СО ШЛАНГОМ RM12 L | 17 |

2019_07_18-14:30

Open hose reel for air, water (high or low pressure), oil or grease, depending on model.

Uncoil the hose till the desired length. It can be locked by means of the latch mechanism.

By gently pulling the hose, the latch is released and the hose is automatically recoiled.



WARNING: High pressure device for professional use only. Keep body clear of nozzle and hose. Serious injury could occur. Do not exceed max. W.P. and temperature of the lowest rated system component. Disconnect air and release pressure in the system before servicing.

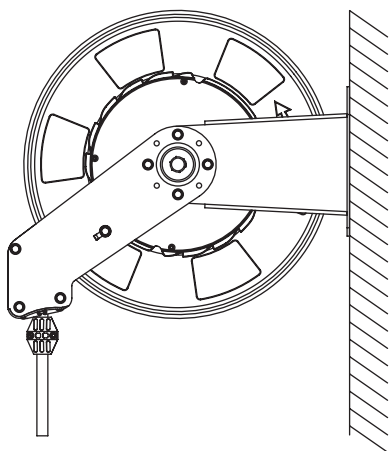
INSTALLATION

Wall or ceiling mounted hose reel, directly or by using a pivoting bracket (Ref. 360 111) or a special bracket for installing several hose reels (ref.: 360 115, 360 117, 360 118).

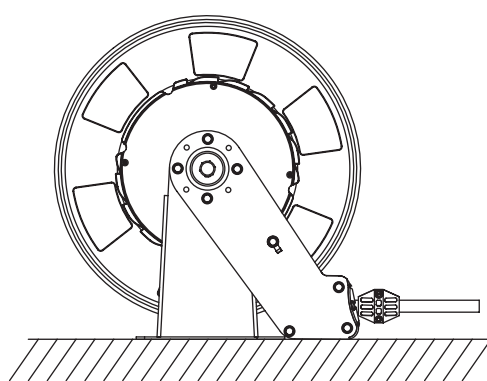
For smooth operation and longer life, position the hose guide arms as per figure 2. This way, the hose is always pulled tangentially to the hose reel.



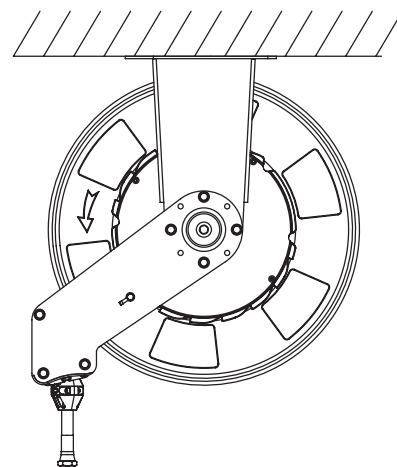
WARNING: Before maintaining and/or repairing your Hose Reel and/or any part of the system, you must disconnect the air to the pump and open the dispensing valve until pressure is relieved. The spring is always under great tension and could be propelled from the case with enough force to cause serious bodily injury. Try not to operate the power spring inside the hose reel.



PERPENDICULAR REELING



SIDE REELING



TANGENTIAL REELING

Fig. 2

To move the hose guide arms and the hose outlet mouth, it is necessary to remove screws (1) (fig. 3). The spool and the hose guide arms will be released from the base. Place the guide arms in desired position and replace screws.

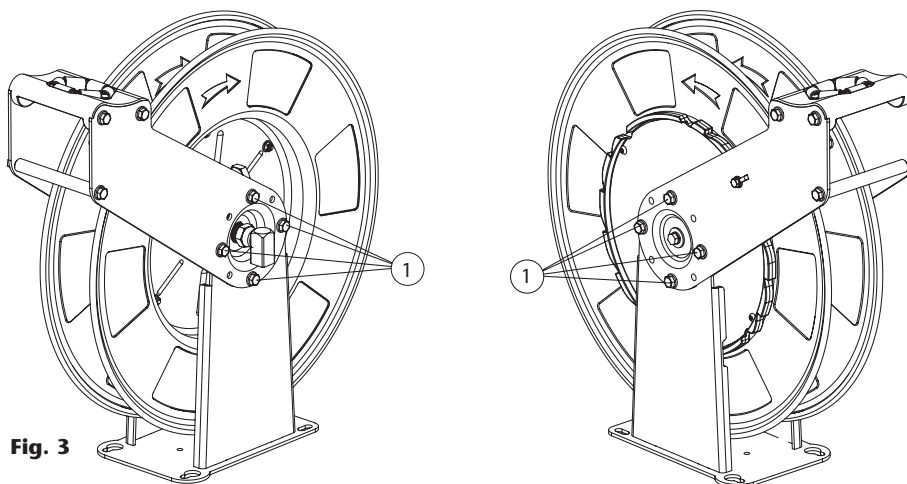


Fig. 3

INSTALLATION

HOSE INSTALLATION

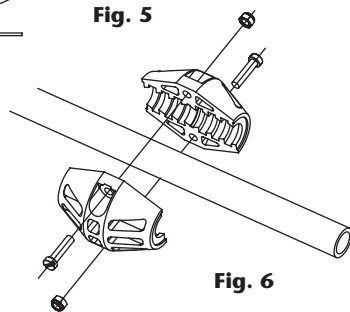
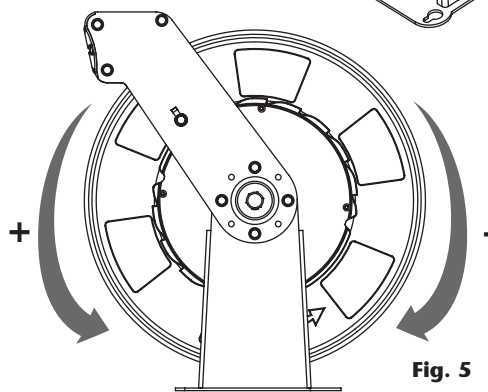
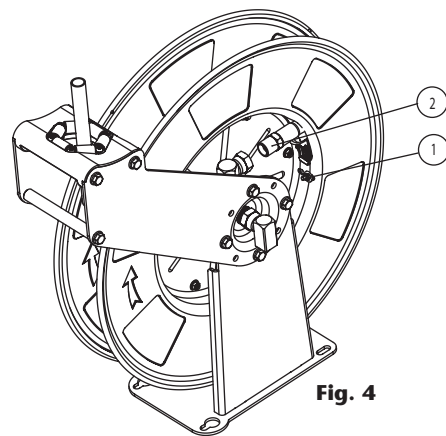
1. To install the hose the first time, make sure the power spring is relaxed, with no tension, in such a way that the spool does not try to turn (the ratchet must be unlocked).
2. Connect the new hose to the swivel (2) (fig. 4) making sure the hose is placed on the plastic piece, and then hold the hose firmly to the spool using the P-Clip (1). It is not recommended to exert high force on the swivel, for this reason the hose must remain relaxed between the P-clip and the swivel, showing a gradual curve.

NOTE: For air/water hose reels, the hose connection to the swivel should be done grabbing the hose to the swivel barb fitting by means of the worm drive clip.

3. Start to rewind the hose, turning the spool manually until the hose is completely wound around the spool (the power spring still will be with no tension). Apply the pre-tension to the power spring by turning the spool in positively direction as shown in (fig. 5). Do not apply more pre-tension turns than shown in table 1, the power spring could be damaged.

| Hose | Hose length | Pretension Turns |
|----------------|-------------|------------------|
| Air/Water 1/2" | 15 m | 5 |
| Oil 1/2" | 15 m | 5 |
| Hot Water 3/8" | 15 m | 5 |
| Grease 3/8" | 15 m | 5 |
| Grease 1/4" | 15 m | 5 |

4. Pass the hose end through the roller outlet to the desired length, lock the spool with the ratchet in the nearest position and place the hose stopper (fig. 6).
5. Fully unwind and rewind the hose to make sure the power spring is correctly tensioned.



HOSE REPLACEMENT

1. Ensure the reel is firmly attached. Take the hose fully out and let the spool blocked by the ratchet mechanism.
- NOTE:** Beware the spool to get loose and start turning freely.
2. Remove the P-clip (1) (fig. 4), and disconnect the hose from the swivel (2) (fig. 4).
3. Take away the hose from the spool and remove the hose.
4. Connect the new hose to the swivel (2) (fig. 4) making sure the hose is placed on the plastic piece, and then hold the hose firmly to the spool using the P-Clip (1). It is not recommended to exert high force on the swivel, for this reason the hose must remain relaxed between the P-clip and the swivel, showing a gradual curve.

5. Allow the hose to slowly wind into the spool and ensure to finish with the whole hose inside the reel and the power spring with no tension (in such a way that the spool does not try to turn).
6. Apply the pre-tension to the power spring as shown in table 1, by turning the spool in positively direction as shown in (fig. 5). Do not apply more pre-tension turns than shown in table 1, the power spring could be damaged.
7. Pass the hose end through the roller outlet to the desired length, lock the spool with the ratchet in the nearest position and place the hose stopper (fig. 6).
8. Fully unwind and rewind the hose to make sure the power spring is correctly tensioned.

SPRING LOAD ADJUSTMENT

If you wish to increase or decrease the power spring tension:

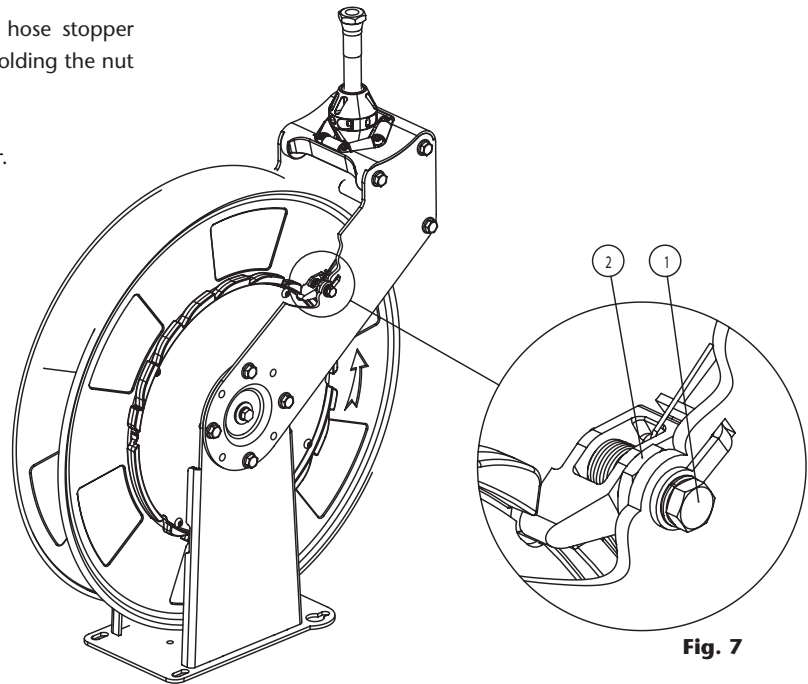
1. Pull the hose out till the first ratchet locking position.
2. Remove the hose stopper and pull the hose out in order to unlock the ratchet.
3. Allow the hose to fully wind into the spool, applying some counterforce in order to avoid the spool to turn freely.

NOTE: Beware the spool may get loose and start turning freely.

4. Turn the spool to increase or decrease the power spring (fig. 5). **NOTE:** Do not apply more pre-tension turns than shown in table 1, the power spring could be damaged.
5. Pass again the hose end through the roller outlet and place the hose stopper in the desired position.
6. Make sure that the hose fully winds and unwinds properly. If it does not, repeat the previous steps until it does.

2019_07_18-14:30

1. With the hose fully wound on the spool and the hose stopper touching the rollers, remove the screws (1) (fig. 7) holding the nut (2) (fig. 7). Then remove the ratchet assembly.
2. Clean the parts or replace them if necessary.
3. Assemble the ratchet assembly again in reverse order.
4. Make sure the ratchet assembly works properly.



SWIVEL REPLACEMENT



WARNING: Before maintaining and/or repairing your Hose Reel and/or any part of system, you must disconnect the air to the pump and open dispensing valve until pressure is relieved.

1. Disconnect the hose from the swivel (6) (fig. 8).
2. Disconnect the inlet hose loosening the inlet fitting (1) (fig. 8), and move away the circlip (2) (fig. 8).

NOTE: For air/water hose reels, the hose disconnection from the swivel should be done loosening the worm drive clip, and extracting the hose from the swivel barb fitting.

3. Loosen the bolts (3) (fig. 8), to be able to remove the upper arm (4).
4. Pull out the swivel assembly (5) (fig. 8) and replace the seals (6) (fig. 9).
5. Grease the interior of the swivel and place it carefully back on the shaft until it touches the bearing on the spool.
6. Place back the upper arm and the rest of parts in reverse order.

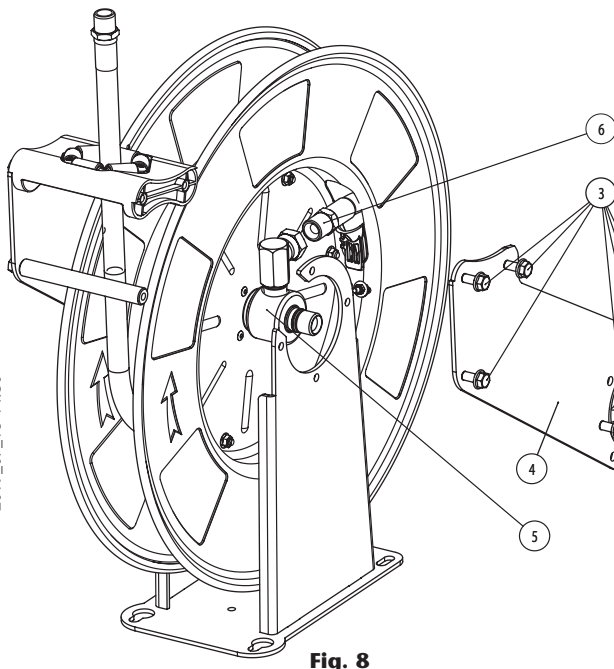


Fig. 8

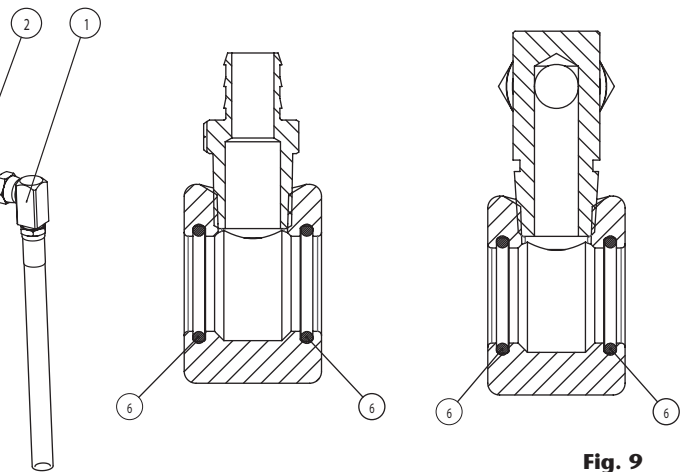


Fig. 9

POWER SPRING REPLACEMENT

1. Ensure to disconnect the air to the pump and open dispensing valve until pressure is relieved.
2. Disconnect the inlet hose. Remove the reel to work bench and clamp it securely.
3. Take the hose fully out and let the spool blocked by the ratchet mechanism. Remove the P-Clip (1) (fig. 4), and disconnect the hose from the swivel (2) (fig. 4).

NOTE: Beware the spool may get loose and start turning freely.

4. Wearing heavy leather gloves, firmly grab the outside edge of the spool with both hands. Unlatch the spool and let it rotate slowly through your hands until the spool stops. When the spool stops, the spring tension will be released.
5. Remove the upper arm (4) (fig. 8) removing away the circlip (2) (Fig. 8) and loosening the bolts (3) (fig. 8).
6. Remove the upper arm (9) (fig.10) loosening the bolt (7) (fig. 10). The spool will be disconnected from the frame. Next, loosen the bolts (8) (fig. 10) and remove the upper arm.
7. With the spool lying flat, remove the circlip (12) (fig. 11) from the shaft. Next, loosen the bolts (13). Carefully lift up the power spring cover (14) which will come out with the bearing, all together. Take apart the silencer disc (15), and finally disassemble the power spring (16). Be careful to avoid remove the spring fixation (19) which could be slightly held to the power spring.

WARNING: Extreme caution when handling the power spring. The spring is always under great tension and could be propelled from the case with enough force to cause serious bodily injury. Be sure the spool is lying flat, and then carefully lift up the cover to expose the power spring.

8. Protect your hands with heavy Leather Gloves. Before removing the power spring, assure it with clamps, helping yourself with locking type pliers to compress and hold several rows of the power spring together (fig. 12). Then remove carefully the power spring.
9. Apply a light coat of grease inside the spring case and cover. Carefully install the new power spring. Be sure, the power spring hooks are aligned with the spool (20) (fig. 11) and spring fixation (19) (fig. 14) hooks.
10. Once the power spring is in the case, assemble the silencer disc (15) (fig. 11) and the lid (14) (fig. 11).
11. Be sure the cover is aligned with the adjacent piece (the slots must be aligned). Then, fasten the lid with the bolts (13) (fig. 11).
12. After placing the lid, assemble the circlip (12) (fig. 11) and then, place the spool assembly on the hose reel frame.
13. Place back the remaining parts in reverse order.
14. Once the hose reel is assembled, it is necessary to make the spring load adjustment and the hose installation. To do this, follow the steps shown in section "Hose installation".

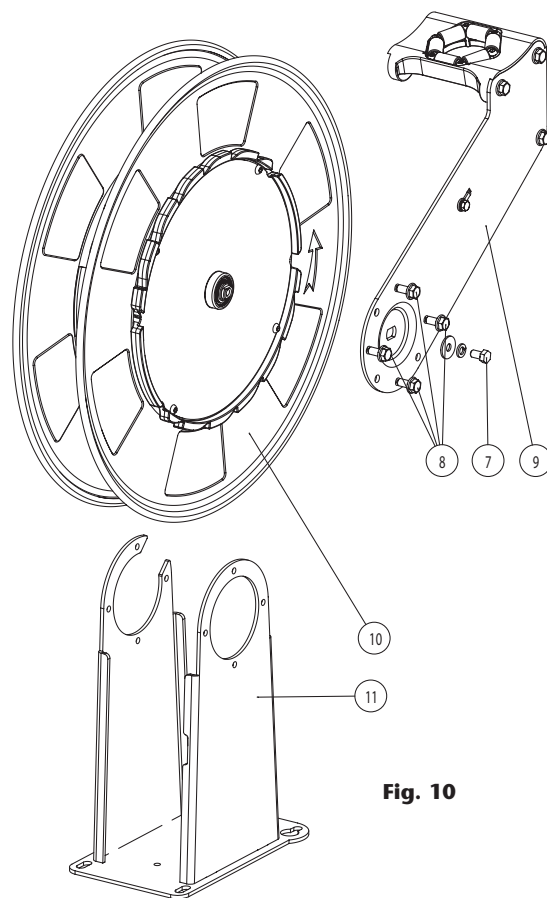


Fig. 10

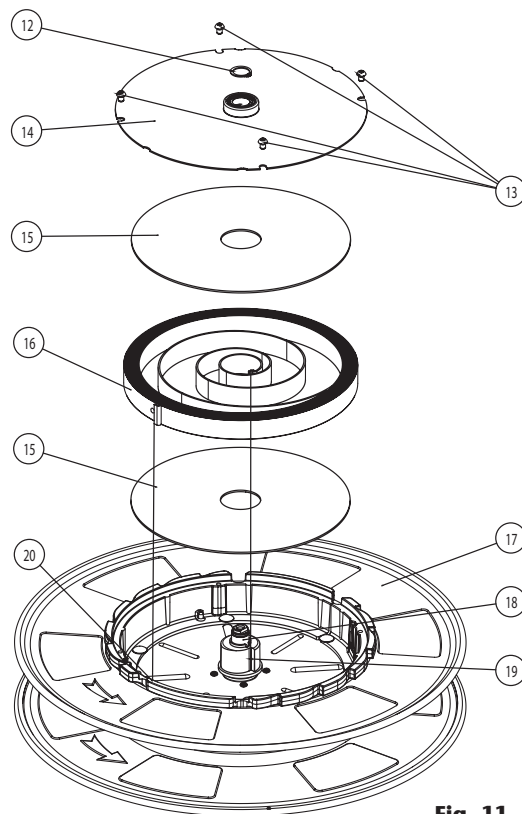


Fig. 11

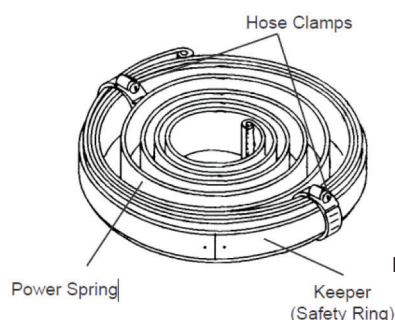
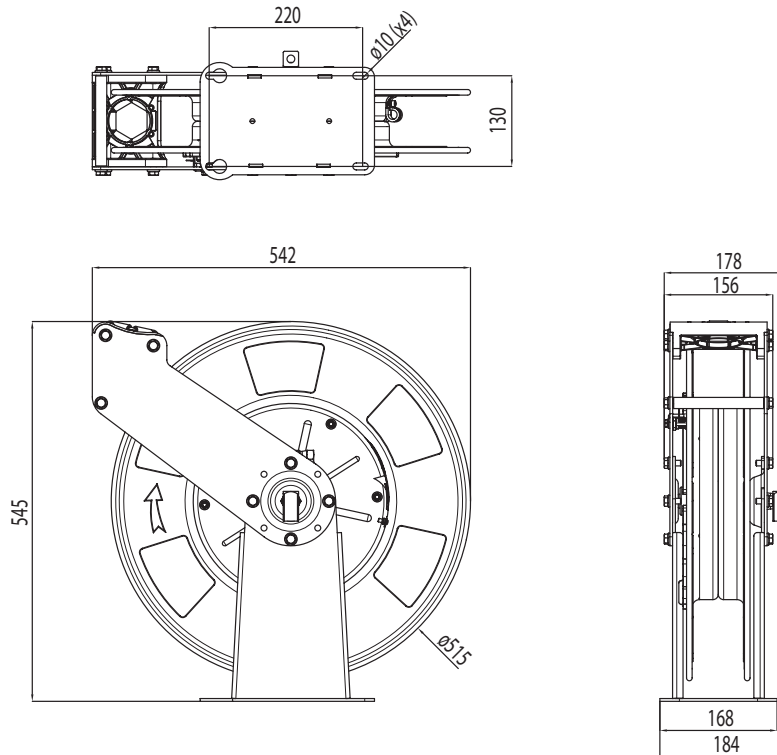


Fig. 12

2019_07_18-14:30

| SYMPTOM | POSSIBLE CAUSES | SOLUTION |
|--|--------------------------------|-------------------------------|
| Hose does not rewind | Spring is not tensioned enough | Increase spring tension |
| Leaking hose reel | Hose has a hole or is damaged | Replace the hose |
| Leaking swivel | Damaged swivel rings | Replace the swivel rings |
| Hose does not extend out as much as required | Spring is over tensioned | Decrease spring tension |
| Hose reel does not latch | Damaged ratchet | Replace the ratchet |
| | Ratchet not fitted | Assembly the ratchet properly |
| | Damaged spring ratchet | Change the ratchet spring |

DIMENSIONS



PART LIST

See page 22

DESCRIPCIÓN

Enrollador de manguera abierto, para aire, agua (alta o baja presión), lubricantes o grasa, según modelos.

Tirar de la manguera para el desenrollado de ésta, pudiendo ser bloqueada en la longitud deseada por acción de un trinquete automático. Para la recogida de la manguera, basta con tirar ligeramente de ella para que sea recogida automáticamente por acción de un resorte.



ATENCIÓN: Componente a alta presión. Para uso profesional. No apunte con la pistola a ninguna parte del cuerpo. Peligro. No sobrepase la presión ni la temperatura de trabajo del componente menos resistente. Desconecte el aire y despresurice el sistema para realizar el servicio.

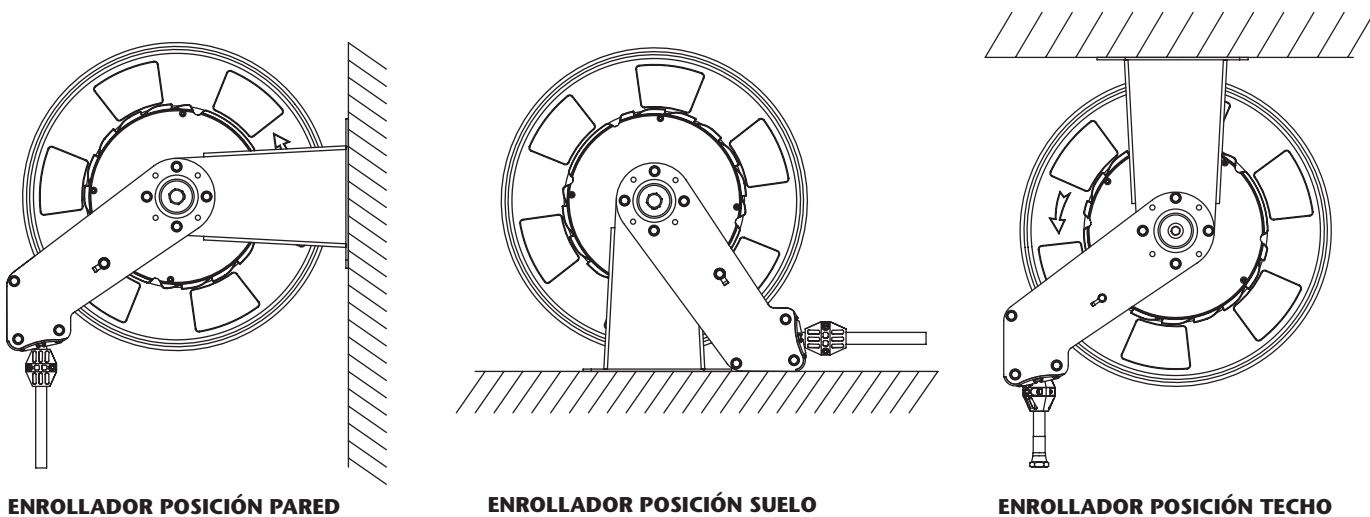
INSTALACIÓN

El enrollador puede montarse directamente sobre la superficie de fijación, utilizando un soporte pivotante (Ref.: 360 111), o mediante soporte especial para instalar varios enrolladores sobre pared o techo (Ref.: 360 115, 360 117, 360 118).

Para un funcionamiento más cómodo y suave, así como para alargar la vida de la manguera, la posición de los brazos de salida se puede posicionar de acuerdo con la (fig. 2):



ATENCIÓN: Antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento, cierre la válvula más cercana al enrollador y abra la válvula de salida para soltar la presión en la manguera. El resorte está bajo muy alta tensión y puede producir graves heridas si se suelta. Por lo tanto, no intente dar servicio al resorte dentro del enrollador.



ENROLLADOR POSICIÓN PARED

ENROLLADOR POSICIÓN SUELO

ENROLLADOR POSICIÓN TECHO

Fig. 2

Para posicionar los brazos de salida, es necesario aflojar y retirar los tornillos (1) (fig. 3). En ese momento el tambor junto con los brazos de salida quedan sueltos del bastidor. Coloque los brazos en la posición deseada, y vuelva a fijar de nuevo los tornillos (1).

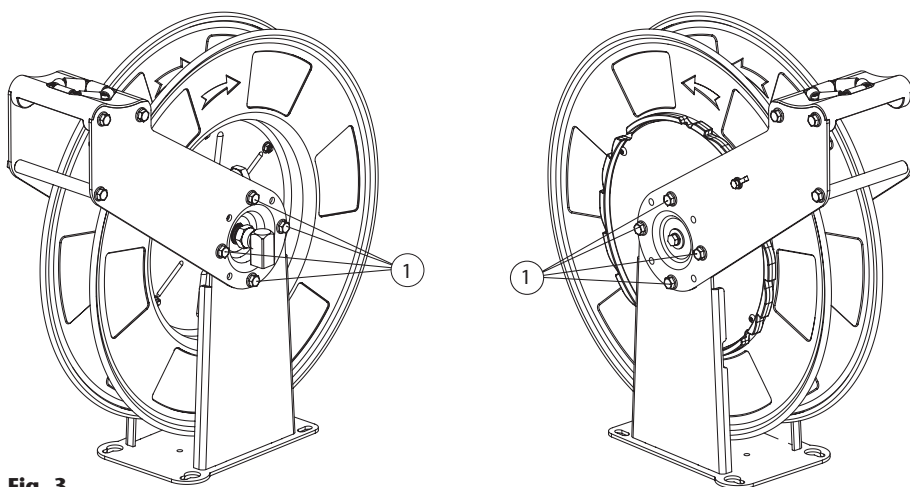


Fig. 3

2019_07_18-14:30

INSTALACIÓN DE LA MANGUERA

1. Para instalar la manguera por primera vez, asegúrese de que el resorte no tiene tensión dejando el tambor neutro, de modo que no intente girar más (el trinquete debe estar desbloqueado).
2. Conecte la nueva manguera a la rótula (2) (fig. 4) asegurándose de que se apoya sobre la pieza plástica, y coloque la brida isofónica (1) de tal modo que sujete la manguera contra el tambor firmemente. No es recomendable ejercer un elevado esfuerzo sobre la rótula, por lo que se recomienda que la manguera, en su zona entre la brida y la rótula, no esté tensionada, presentando una suave curvatura hasta conectar con la rótula.

NOTA: En las versiones de enrollador para aire/agua, la conexión de la manguera a la rótula se realiza insertando el flexible en la espiga de la rótula, y fijándolo por medio de la abrazadera atornillable.

3. Comience a recoger la manguera girando el tambor manualmente hasta que quede enrollada totalmente (el resorte deberá seguir neutro). Aplique entonces pretensión al resorte en sentido positivo según (fig. 5). No se debe aplicar más pretensión de la indicada la tabla 1, pues el resorte podría resultar dañado.

| TABLA I. VUELTAS DE PRETENSIÓN | | |
|--------------------------------|-------------------|-----------------------|
| MANGUERA | LONGITUD MANGUERA | VUELTAS DE PRETENSIÓN |
| Aire/agua 1/2" | 15 m | 5 |
| Aceite 1/2" | 15 m | 5 |
| Agua caliente 3/8" | 15 m | 5 |
| Grasa 3/8" | 15 m | 5 |
| Grasa 1/4" | 15 m | 5 |

4. Pase el extremo de la manguera a través de la salida para manguera la longitud deseada y deje el tambor trincado en la posición más cercana, finalmente coloque el tope manguera (fig. 6).

5. Desenrolle y enrolle totalmente la manguera para comprobar que el resorte está tensado de forma correcta.

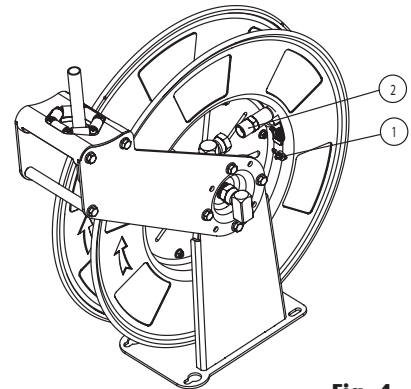


Fig. 4

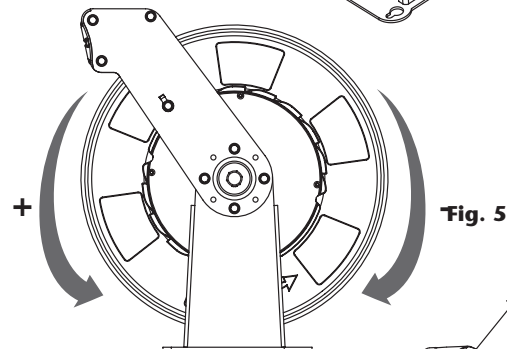


Fig. 5

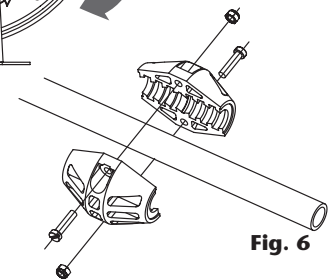


Fig. 6

SUSTITUCIÓN DE LA MANGUERA

1. Asegúrese de que el enrollador de manguera esté firmemente sujeto. Desenrolle totalmente la manguera y deje el tambor fijado por el trinquete.

NOTA: Tenga cuidado para que el trinquete no se suelte y el enrollador empiece a girar libremente.
2. Retire la brida isofónica (1) (fig. 4), y desconecte la manguera de la rótula (2) (fig. 4).
3. Extraiga la manguera del tambor y desmonte el tope de manguera para usarlo con la manguera nueva.
4. Conecte la nueva manguera a la rótula (2) (fig. 4) asegurándose de que se apoya sobre la pieza plástica, y coloque la brida isofónica (1) manguera contra el tambor firmemente. No es recomendable ejercer un elevado esfuerzo sobre la rótula, por lo que se recomienda que la

manguera, en su zona entre la brida y la rótula, no esté tensionada, presentando una suave curvatura hasta conectar con la rótula.

5. Deje la manguera recogerse lentamente y asegúrese de terminar con toda la longitud enrollada y el resorte sin tensión (dejando el tambor neutro de forma que no intente girar más).
6. Aplique de pretensión según tabla 1, en sentido positivo según (fig. 5). No se debe aplicar más pretensión de la indicada pues el resorte podría resultar dañado.
7. Pase el extremo de la manguera a través de la salida para manguera la longitud deseada y deje el tambor trincado en la posición más cercana, finalmente coloque el tope manguera (fig. 6).
8. Desenrolle y enrolle totalmente la manguera para comprobar que el resorte está tensado de forma correcta.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL RESORTE

Si desea aumentar o disminuir la tensión del resorte, proceda de la siguiente forma:

1. Desenrolle la manguera hasta llegar a la primera posición de bloqueo del trinquete.
2. Quite el tope de manguera y tire de la manguera para liberar el trinquete.
3. Permita que la manguera se enrolle totalmente en el tambor, reteniéndola lo suficiente para que éste no gire libremente.

NOTA: Tenga cuidado para que el tambor no empiece a girar libremente.

4. Haga girar el tambor para incrementar o disminuir la tensión según (fig. 5).

NOTA: No exceda la pretensión indicada en la tabla 1. En caso contrario el resorte podría resultar dañado.
5. Vuelva a pasar el extremo de la manguera a través de la salida para manguera y bloquee el tambor en la posición más próxima del trinquete. Finalmente coloque el tope de manguera en la posición deseada.
6. Asegúrese de que la manguera se enrolla y desenrolla correctamente. Si no, repita el procedimiento hasta que lo haga.

SUSTITUCIÓN DEL TRINQUETE

1. Con la manguera enrollada y el tope manguera apoyado en los rodillos de salida, desenroscar el tornillo (1) (fig. 7), haciendo contratuerca en (2), y retirar el conjunto trinquete.
2. Limpie los componentes del trinquete o sustitúyalos si es necesario.
3. Vuelva a montar el trinquete en orden contrario.
4. Asegúrese de que el trinquete funciona correctamente.

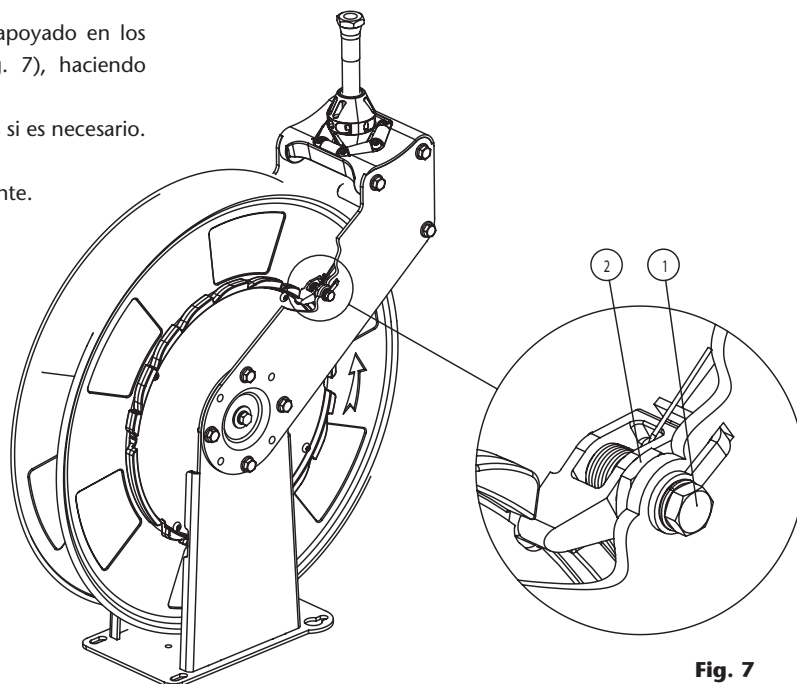


Fig. 7

SUSTITUCIÓN DE LA RÓTULA

⚠ ATENCIÓN: Antes de empezar cualquier tipo de mantenimiento, cierre la válvula más cercana al enrollador y abra la válvula de salida para soltar la presión en la manguera.

1. Desconecte la manguera de la rótula (6) (fig. 8). **NOTA:** En las versiones de enrollador para aire/agua, la desconexión de la manguera a la rótula se realiza aflojando la abrazadera atornillable y extrayendo el flexible de la espiga de la rótula.
2. Desconecte la manguera de acometida aflojando el racor de acometida (1) (fig. 8), y retire el circlip de seguridad (2) (fig. 8).
3. Desenrosque los tornillos (3) (fig. 8), lo que permitirá desmontar el brazo superior del enrollador (4).
4. Saque el conjunto rótula (5) (fig. 8) y sustituya las juntas (6) (fig. 9).
5. Engrase el interior de la rótula e insértela cuidadosamente de nuevo sobre el eje hasta que haga tope.
6. Vuelva a montar el brazo superior y el resto de componentes en orden inverso.

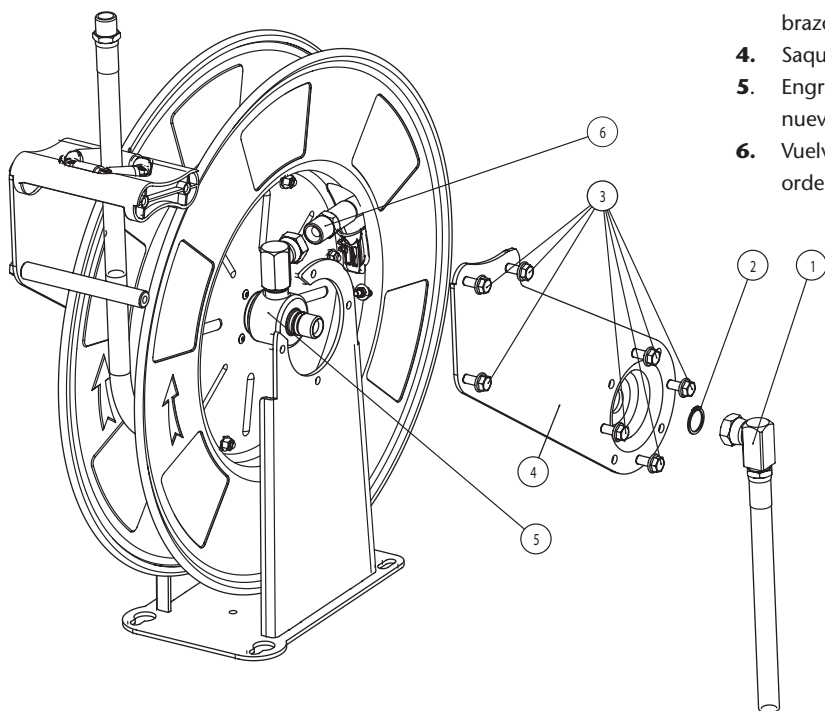


Fig. 8

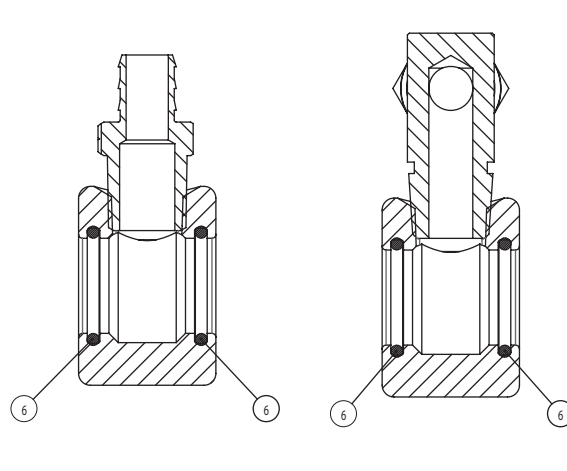


Fig. 9

2019_07_18-14:30

SUSTITUCIÓN DEL RESORTE

1. Asegúrese de cerrar la válvula más cercana al enrollador y abra la válvula de salida para soltar la presión en la manguera.
2. Desconecte la manguera de acometida. Fije firmemente el enrollador en la mesa de trabajo.
3. Extraiga la manguera totalmente y asegúrese de que el tambor quede trincado. Retire la brida isofónica (1) (fig. 4), y desconecte la manguera de la rótula (2) (fig. 4).

NOTA: Tenga cuidado para que el tambor no empiece a girar libremente.

4. Usando guantes gruesos de protección, sujete el tambor firmemente de forma manual, libere el tambor del trinquete y con cuidado permita girar al tambor lentamente entre sus manos hasta que deje de moverse. Cuando el tambor deje de girar significa que el resorte ya no está en tensión.
5. Desmonte el brazo (4) (fig. 8), para ello retire el circlip de seguridad (2) (fig. 8) y Desenrosque los tornillos (3) (fig. 8).
6. Desmonte el brazo (9) (fig. 10). Para ello, primero afloje el tornillo (7) (fig. 10) que liberará el eje del bastidor dejando el tambor suelto. Después, afloje los tornillos (8) (fig. 10) y retire el brazo.
7. Con el tambor apoyado en una superficie plana, retire el Cirdclip (12) (fig. 11) que fija el eje. Seguidamente, afloje los tornillos (13). Extraiga con cuidado la tapa (14) que saldrá junto con el rodamiento. Retire el disco silenciador (15) y seguidamente el resorte (16), tenga cuidado de no extraer la fijación resorte (19) que estará ligeramente sujeta al centro del resorte.



ATENCIÓN: Extreme la precaución, el resorte está sometido a mucha tensión y puede producir graves heridas si se suelta de forma inadecuada.

Asegúrese de que el tambor está apoyado sobre una superficie plana, y extraiga la tapa con cuidado.

8. Proteja sus manos con guantes gruesos. Antes de retirar el resorte, asegúrelo con bridas para mantener las espiras del resorte juntas y sujetas entre ellas (fig. 12), puede ayudarse de unos alicates. Entonces extraiga el resorte suavemente.
9. Aplique una ligera capa de grasa en el habitáculo para el resorte, y proceda a instalar el nuevo resorte tomando las mismas precauciones. Asegúrese de que los ganchos del resorte coinciden correctamente con los ganchos del tambor (20) (fig. 11) y de la fijación resorte (19) (fig. 11).
10. Una vez el resorte esté en el habitáculo, cubrirlo con el disco silenciador (15) (fig. 11) y con la tapa (14) (fig. 11).
11. Una vez colocada la tapa, girarla hasta que esté bien alineada con la pieza perimetral sobre la que encaja (las ranuras han de coincidir). Tras esto, apretar los tornillos (13) (fig. 11).
12. Tras montar la tapa, monte el circlip (12) (fig. 11) y lleve el conjunto tambor, al bastidor.
13. Monte el resto de los componentes en orden inverso.
14. Una vez el enrollador está ensamblado, es necesario ajustar la tensión del resorte e instalar la manguera. Para ello, proceda siguiendo los pasos indicados en el apartado "instalación de la manguera".

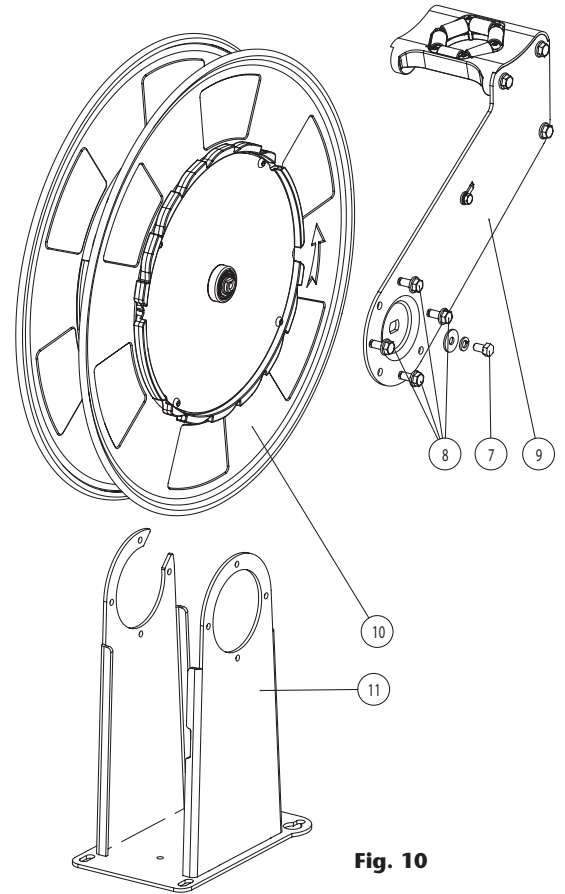


Fig. 10

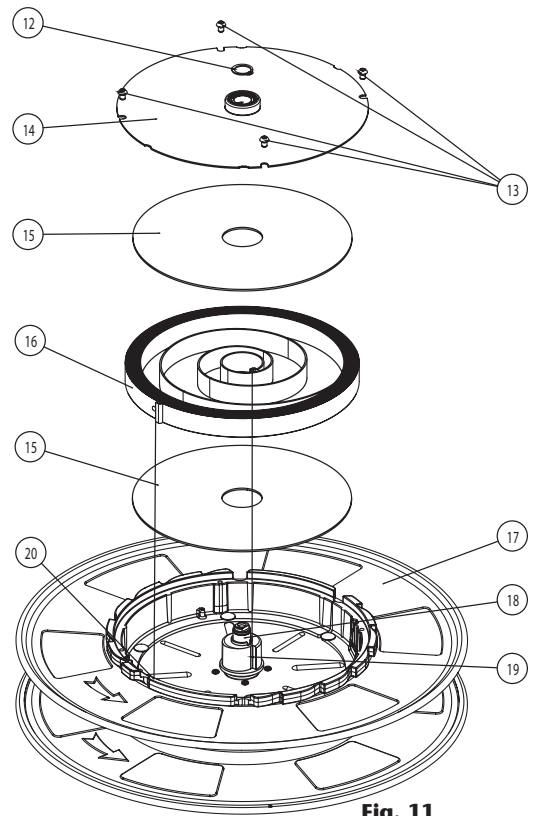


Fig. 11

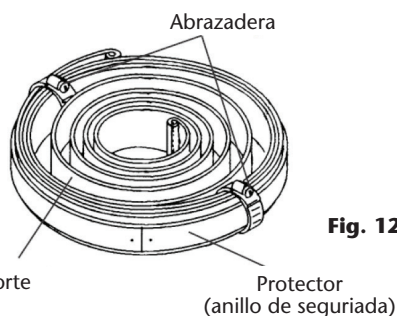


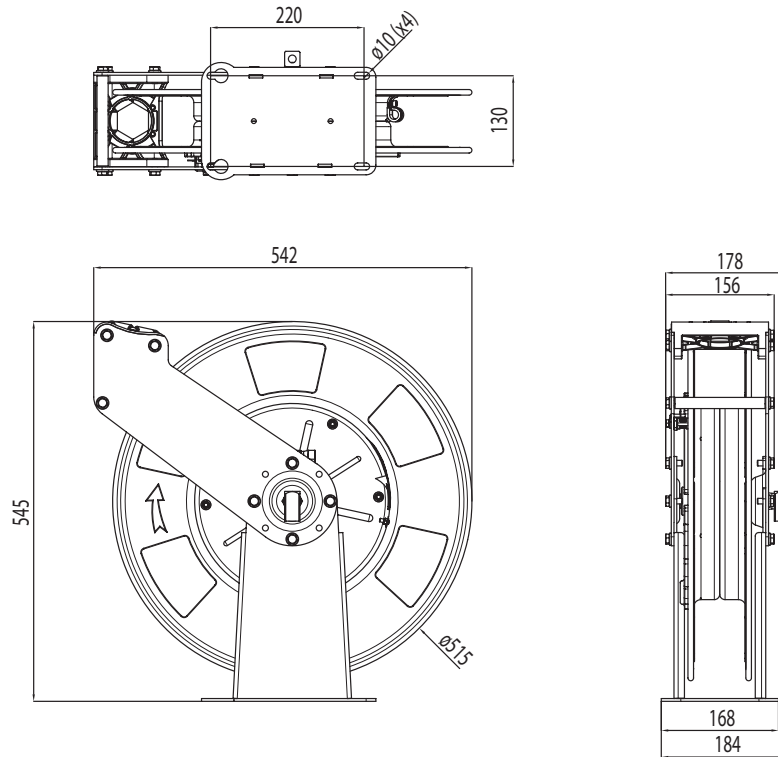
Fig. 12

2019_07_18-14:30

ANOMALÍAS Y SUS SOLUCIONES

| SÍNTOMA | POSIBLES CAUSAS | SOLUCIÓN |
|---|---|---------------------------------------|
| El enrollador no recoge | El muelle ha perdido tensión o se ha roto | Dar tensión al resorte o reemplazarlo |
| La manguera pierde fluido | Manguera con poro o rota | Cambiar la manguera |
| La rótula pierde fluido | Rótula deteriorada | Cambiar la rótula |
| La manguera no sale todo lo que debería | Demasiada tensión en el resorte | Quitar tensión al resorte |
| El enrollador no trinca | Trinquete deteriorado | Cambiar el trinquete |
| | Trinquete fuera de su lugar | Colocar el trinquete adecuadamente |
| | Muelle trinquete deteriorado | Sustituir el muelle del trinquete |

DIMENSIONES



LISTA DE RECAMBIOS

Ver página 22

2019_07_18-14:30

Offene Schlauchaufroller für Öl, Fett, Luft, Wasser (kalt oder heiß; Nieder- oder Hochdruck), Modell abhängig. Durch Ziehen am Schlauch wickelt sich dieser ab und kann durch Betätigung eines Sperrmechanismus wieder blockiert werden. Der Schlauch rollt sich automatisch auf, indem der Sperrmechanismus durch leichtes Ziehen am Schlauch gelöst wird.



WARNUNG: Diese Geräte sind nur für den professionellen Einsatz geeignet.

Körper vom Auslauf und Schlauch fern halten. Schwere Verletzungen können auftreten.

Stellen Sie sicher, dass der Druck niemals den max. Arbeitsdruck und max. Temperatur von niedrigsten bewerteten Systemkomponent übersteigt.

Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Gerät die Zufuhr abschalten und das Auslaufventil öffnen, um den Flüssigkeitsdruck abzubauen.

INSTALLATION

Der Schlauchaufroller wird direkt an die Decke, den Boden oder die Wand montiert. Das kann auch mit einer schwenkbaren Konsole (Ref. 360111) oder mittels einer Montageplatte, die die Installation mehrerer Schlauchaufroller ermöglicht, an der Wand oder der Decke erfolgen (Ref. 360115, 360117, 360118).

Der Führungsarm muss, wie in (Fig. 2) angezeigt, so positioniert werden, dass der Schlauch sich in der Position für den normalen Gebrauch befindet. Auf diese Weise wird ein leichtes Arbeiten mit dem Gerät und eine hohe Lebensdauer des Schlauches ermöglicht.



WARNUNG: Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Gerät die Zufuhr abschalten und das Auslaufventil öffnen, um den Flüssigkeitsdruck abzubauen.

Die Feder steht immer unter Spannung. Zur Verringerung des Risikos von schweren Verletzungen:

- versuchen Sie nicht die Feder zu entfernen.
- versuchen Sie nicht die Feder zu ersetzen oder zu reparieren.
- versuchen sie nicht die Feder innerhalb der Schlauchaufroller zu betreiben.

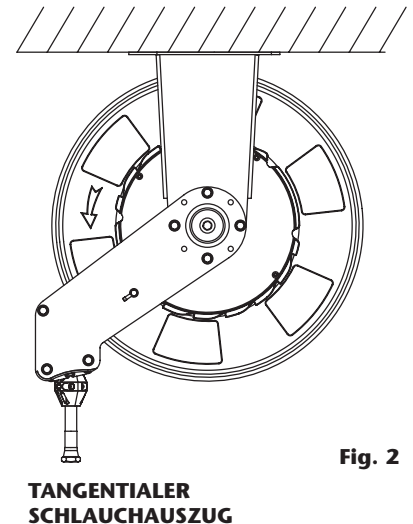
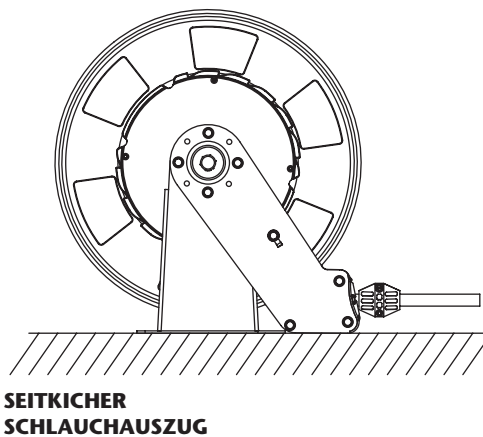
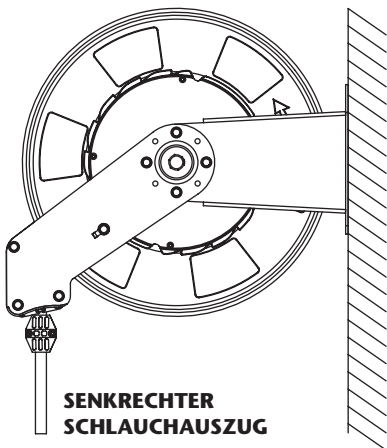


Fig. 2

Um den schlauchführenden Arm zu verstellen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Lösen Sie die Befestigungsschrauben (1) (Fig. 3). Die Spule und Arme sind jetzt frei vom Schlauchaufrollerfuß. Bringen Sie nun den Arm in die gewünschte Position und fixieren Sie ihn mit Hilfe der Befestigungsschrauben (1).

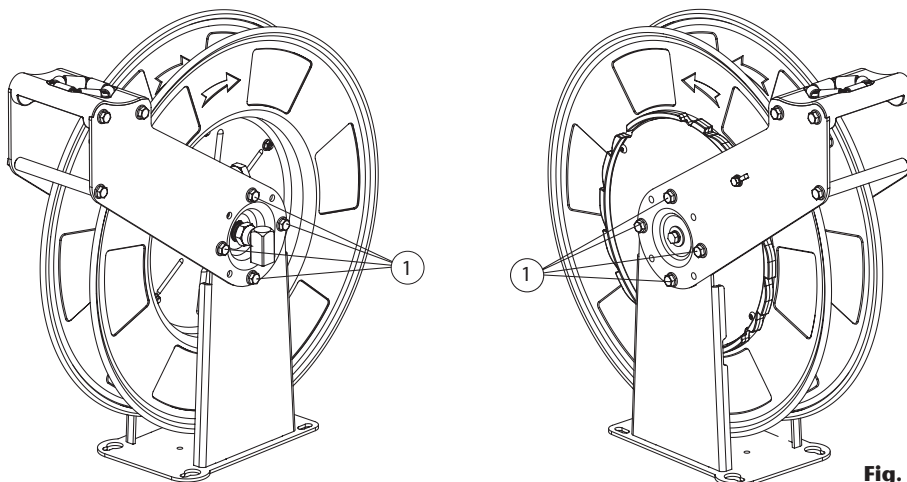


Fig. 3

AUSTAUSCH DES SCHLAUCHES

1. Um den Schlauch zum ersten Mal zu montieren, vergewissern Sie sich, dass die Feder keine Spannung aufweist, so, dass die Spule sich nicht drehen kann (die Ratsche muss freigeschaltet sein).
2. Schließen Sie den neuen Schlauch an das Drehgelenk (2) (Fig. 4) an. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch auf dem Plastikteil aufliegt und drücken Sie den Schlauch fest auf die Spule mit Hilfe des P-Clips (1). Es wird nicht empfohlen, viel Kraft auf das Drehgelenk auszuüben, aus diesem Grund muss der Schlauch entspannt bleiben zwischen P-Clip und Drehgelenk und eine leichte Kurve aufzeigen.

ACHTUNG: Bei Schlauchaufrollern für Luft/Wasser lösen Sie den Schlauch vom Drehgelenk, indem Sie die Schlauchschelle lockern und den Schlauch von der Schlauchtülle abziehen.

3. Rollen Sie den Schlauch manuell auf, bis der Schlauch komplett aufgerollt ist.
(Feder ist noch ohne Spannung). Um die Spannung der Feder zu erhöhen, drehen Sie die Spule gegen den Uhrzeigersinn (Fig. 5) Bringen Sie nicht mehr Spannung auf die Spule als angegeben in Tabelle 1 um Schaden vom Schlauch und Feder zu vermeiden.

| TABELLE 1, FEDERVORSPANNUNG | | |
|-----------------------------|--------------|-------------------------|
| SCHLAUCH | SCHLAUHLÄNGE | VORSPANNUNG UMDREHUNGEN |
| Luft/Wasser 1/2" | 15 m | 5 |
| Öl 1/2" | 15 m | 5 |
| Heiss Wasser 3/8" | 15 m | 5 |
| Fett 3/8" | 15 m | 5 |
| Fett 1/4" | 15 m | 5 |

4. Um den Schlauchstopper an der richtigen Stelle des Schlauches zu positionieren, rollen Sie den Schlauch ab, bis der Blockiermechanismus bei der gewünschten Länge, außerhalb des Schlauchaufrollers, einrastet. Lösen Sie dann die Schrauben des Schlauchstoppers, schieben ihn bis an die Öffnung der Schlauchtrommel und befestigen ihn wieder.
5. Rollen Sie den Schlauch bitte komplett ab und wieder auf um sicher zu gehen dass die Federspannung korrekt ist.

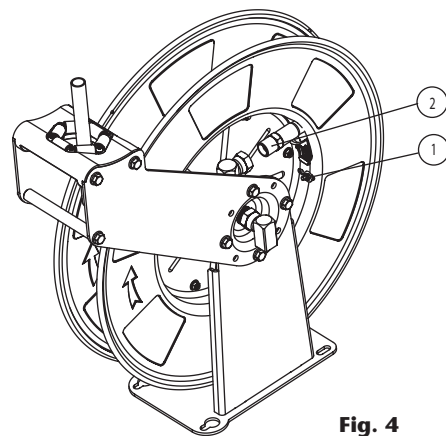


Fig. 4

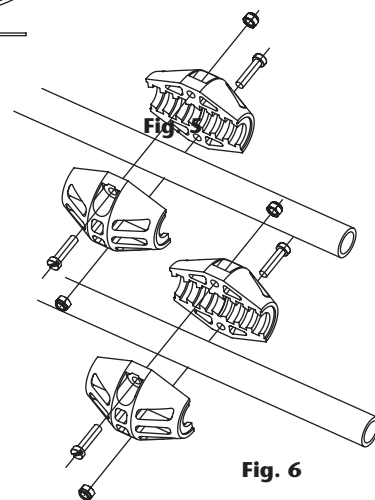
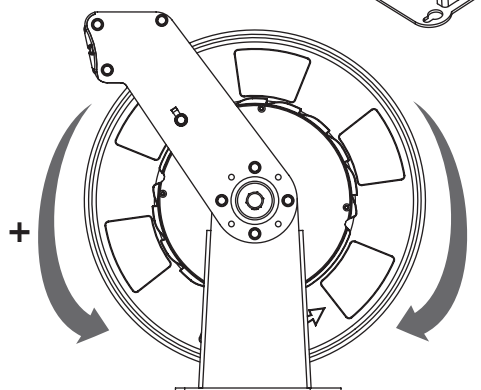


Fig. 6

AUSTAUSCH DES SCHLAUCHES

1. Sorgen Sie dafür dass der Schlauchaufroller gut befestigt ist. Rollen Sie den Schlauch ab und lassen Sie der Blockiermechanismus in die erste Möglichkeit einrasten.

ACHTUNG: Sorgen Sie dafür dass der Blockiermechanismus eingerastet bleibt, damit die Spule sich nicht frei drehen kann.

2. Entfernen Sie der P-Clips (1) (Fig. 4) und trennen Sie den Schlauch vom Drehgelenk (2) (fig. 4).
3. Entfernen Sie den Schlauch.
4. Schließen Sie den neuen Schlauch an das Drehgelenk (2) (Fig. 4) an. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch auf dem Plastikteil aufliegt und drücken Sie den Schlauch fest auf die Spule mit Hilfe des P-Clips (1). Es wird nicht empfohlen, viel Kraft auf das Drehgelenk auszuüben, aus diesem Grund muss der Schlauch entspannt bleiben zwischen P-Clip und Drehgelenk und eine leichte Kurve aufzeigen.

5. Rollen Sie den Schlauch langsam auf, bis der Schlauch komplett aufgerollt ist. (Feder ist noch ohne Spannung).
6. Um die Feder zu spannen, drehen Sie die Spule gegen den Uhrzeigersinn (Fig. 5) Bringen Sie nicht mehr Spannung auf die Spule als angegeben in Tabelle 1 um Schaden vom Schlauch und Feder zu vermeiden.
7. Um den Schlauchstopper an der richtigen Stelle des Schlauches zu positionieren, rollen Sie den Schlauch ab, bis der Blockiermechanismus bei der gewünschten Länge, außerhalb des Schlauchaufrollers, einrastet. Lösen Sie dann die Schrauben des Schlauchstoppers, schieben ihn bis an die Öffnung der Schlauchtrommel und befestigen ihn wieder (Fig. 6).
8. Rollen Sie den Schlauch bitte komplett ab und wiederauf um sicher zu gehen dass die Federspannung korrekt ist.

2019_07_18-14:30

1. Sorgen Sie dafür dass der Schlauchaufroller gut befestigt ist. Rollen Sie den Schlauch ab und lassen Sie der Blockiermechanismus in die erste Möglichkeit einrasten.
2. Entfernen Sie den Schlauchstopper.
3. Ziehen Sie den Schlauch aus und entrasten Sie der Blockiermechanismus. Rollen Sie den Schlauch unter Gegendruck komplett auf die Spule.

ACHTUNG: Sorgen Sie dafür dass die Spule sich nicht frei drehen kann.

4. Um der Feder zu spannen, drehen Sie die Spule gegen den Uhrzeigersinn (Fig. 5).

ACHTUNG: Bringen Sie nicht mehr Spannung auf die Spule als angegeben in Tabelle 1 um Schaden vom Schlauch und Feder zu vermeiden.

5. Um den Schlauchstopper an der richtigen Stelle des Schlauches zu positionieren, rollen Sie den Schlauch ab, bis der Blockiermechanismus bei der gewünschten Länge, außerhalb des Schlauchaufrollers, einrastet. Schieben Sie den Schlauchstopper bis an die Öffnung der Schlauchtrommel und befestigen ihn wieder.
6. Rollen Sie den Schlauch bitte komplett ab und wiederauf um sicher zu gehen dass die Federspannung korrekt ist.

AUSTAUSCH DER SPERRKLINKE

1. Sorgen Sie dafür dass der Schlauch komplett aufgerollt ist bis der Schlauchstopper die Führungsrollen berührt. Entfernen Sie jetzt die Schraube (1) (Fig. 7) während Sie Schraube (2) (Fig. 7) festhalten. Jetzt können Sie die Sperrklinke entfernen.
2. Reinigen und/oder ersetzen Sie die Teile.
3. Befestigen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge.
4. Prüfen Sie ob der Blockiermechanismus gut funktioniert.

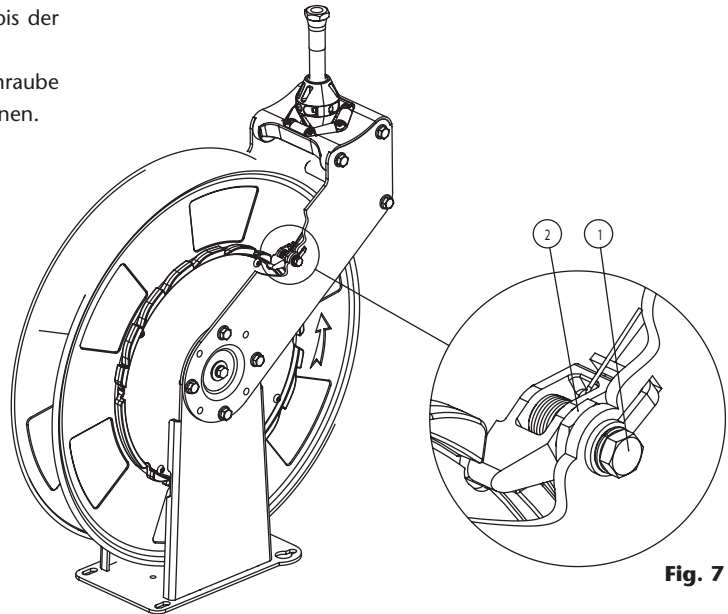


Fig. 7

AUSTAUSCH DES DREHGELENKES



ACHTUNG: Bevor Sie das defekte Eingangsgelenk abmontieren, Schließen Sie das Ventil, das am nächsten zum Schlauchaufroller sitzt und öffnen Sie die sich am Ende befindende Pistole, um den Druck im Schlauch abzulassen.

1. Bei komplett aufgerolltem Schlauch, lösen Sie den Schlauch vom Drehgelenk (6) (Fig. 8).
2. Lösen Sie den Eingangsschlauch (1) (Fig. 8) von der Eingangsseite des Drehgelenks und entfernen Sie den Sprengring (2) (Fig. 8).
3. Entfernen Sie die Schrauben (3) (Fig. 8) um das obere Teil vom Führungsarm (4) (Fig. 8) zu entfernen.
4. Ziehen Sie das Drehgelenk (5) (Fig. 8) heraus und ersetzen Sie die Abdichtungen (6) (Fig. 9).
5. Ersetzen Sie das Eingangsgelenk durch ein Neues. Fetten die Teile leicht ein vor der Montage.
6. Befestigen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge.

2019_07_18-14:30

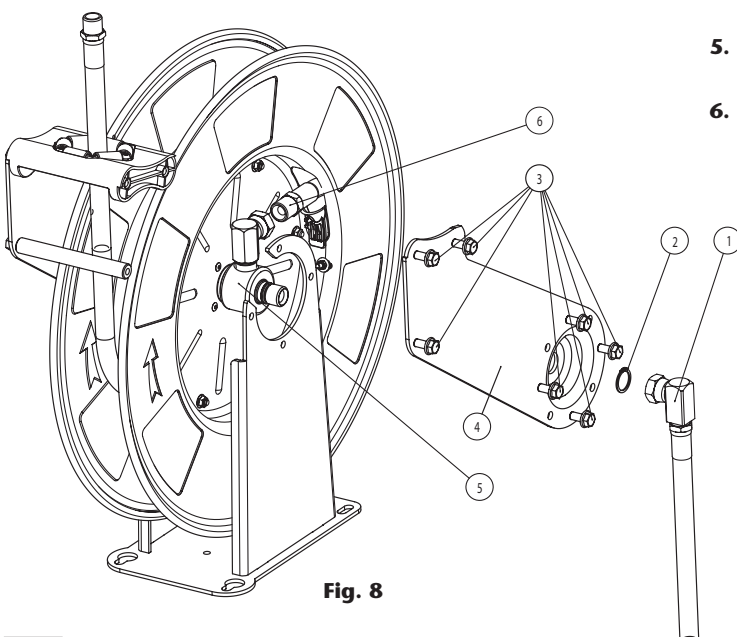


Fig. 8

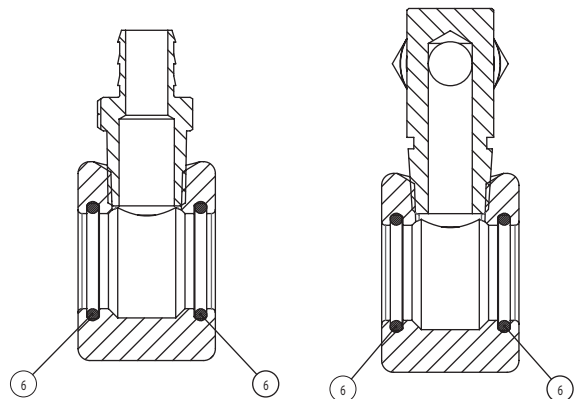


Fig. 9

FEDER ERSETZEN

1. Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Gerät die Zufuhr abschalten und das Auslaufventil öffnen, um den Flüssigkeitsdruck abzubauen.
2. Schlauch vom Drehgelenk entfernen und den Schlauchaufroller sicher an einer Werkbank befestigen.
3. Rollen Sie den Schlauch komplett ab und rasten Sie die Trommel ein. Entfernen Sie den P-Clip (2) (Fig. 4) und lösen Sie den Schlauch vom Drehgelenk (2) (Fig. 4).

ACHTUNG: Achten Sie darauf dass die Raste sich nicht löst und die Trommel sich dadurch frei drehen kann.

4. Greifen Sie die Seiten der Trommel kräftig fest. Tragen Sie aus Sicherheitsgründen am besten schwere Lederhandschuhe oder ähnliches. Raste entriegeln und Trommel vorsichtig durch Ihre Hände drehen lassen bis sie hält.

Wenn der Trommel hält ist der Feder ohne Spannung.

5. Entfernen Sie das obere Teil vom Führungsarm (4) (Fig. 8), den Sprengring (2) Fig. 8) und lösen Sie die Schrauben (3) (Fig. 8).
6. Lösen Sie Bolze (7) (Fig. 10) um die Spule vom (9) (Fig. 10) aus den Rahmen nehmen. Dann lösen Sie die Bolzen (8) (Fig. 10) um den Arm (9) (Fig. 10) zu entfernen.

7. Legen Sie die Spule flach auf einen Werkbank und entfernen Sie den Sprengring (12 (Fig. 11) von der Achse und lösen Sie die Bolzen (13) (Fig.11). Federdeckel (14) (Fig. 11) zusammen mit dem Lager vorsichtig anheben.

Entfernen Sie die Schalldämpfer-Scheibe (15) (Fig. 11) und danach den Feder (16) (Fig. 11).

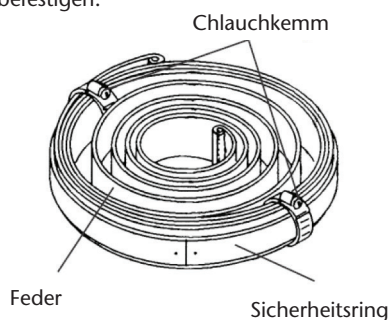
Vorsichtig dass Sie Federbefestigung (19) (Fig. 11) nicht entfernt wird. Die Federbefestigung kann leicht mit der Feder verklemt sein.



WARNUNG: Höchste Vorsicht beim Umgang mit der Feder. Die Feder steht immer unter Spannung und kann aus dem Gehäuse geschleudert werden. Dies geschieht mit so viel Kraft, dass es zu schweren Verletzungen führen kann. Sorgen Sie dafür dass die Trommel immer flach liegt, erst dann vorsichtig den Deckel anheben um die Feder erreichbar zu machen.

8. Beim Entfernen der Feder (17) (Fig. 22) tragen Sie bitte schwere Lederhandschuhe oder ähnliches. Befestigen Sie Schlauchklemmen um einige Wicklungen des Feders (Fig. 12) bevor Sie den kompletten Feder entfernen.
9. Fetten Sie den Feder und Gehäuse leicht ein. Jetzt den neuen Feder vorsichtig montieren. Achten Sie darauf dass die Haken von der Feder ausgerichtet sind mit der Trommel (20) (Fig. 11) und die Haken der Federbefestigung (19) (Fig. 11).
10. Nach Montage von der Feder montieren Sie Schalldämpfer-Scheibe (15) und Federdeckel (14) (Fig. 11).
11. Achten Sie darauf, dass der Federdeckel mit den zugehörigen Teile ausgerichtet ist (Ausschnitte müssen übereinstimmen). Deckel wieder befestigen mit Schrauben (13) (Fig. 11).
12. Nach Deckelmontage Sicherungsring (12) (Fig. 11) befestigen und Trommel wieder im Rahmen befestigen.

Fig. 12



13. Befestigen Sie die restlichen Teile in umgekehrter Reihenfolge.
14. Nach Befestigung der Trommel im Rahmen, Schlauch montieren und Federspannung anpassen, wie beschrieben in "Schlauchmontage".

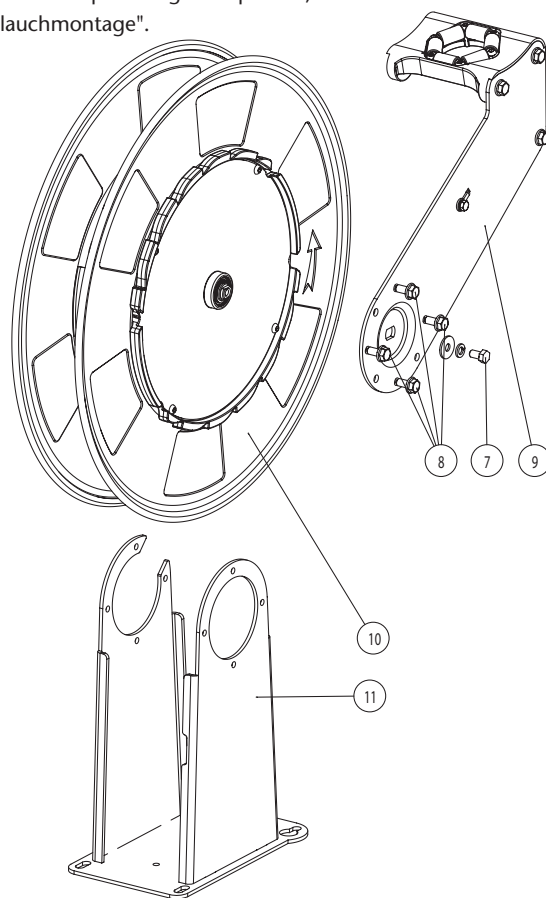


Fig. 10

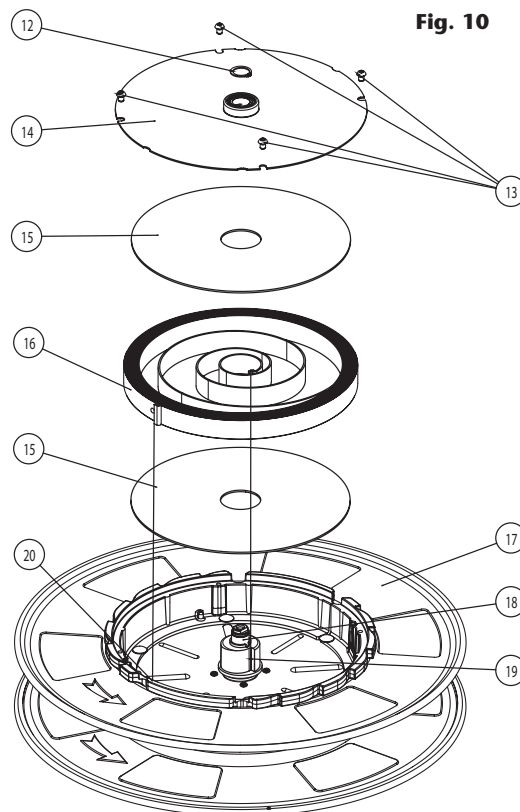
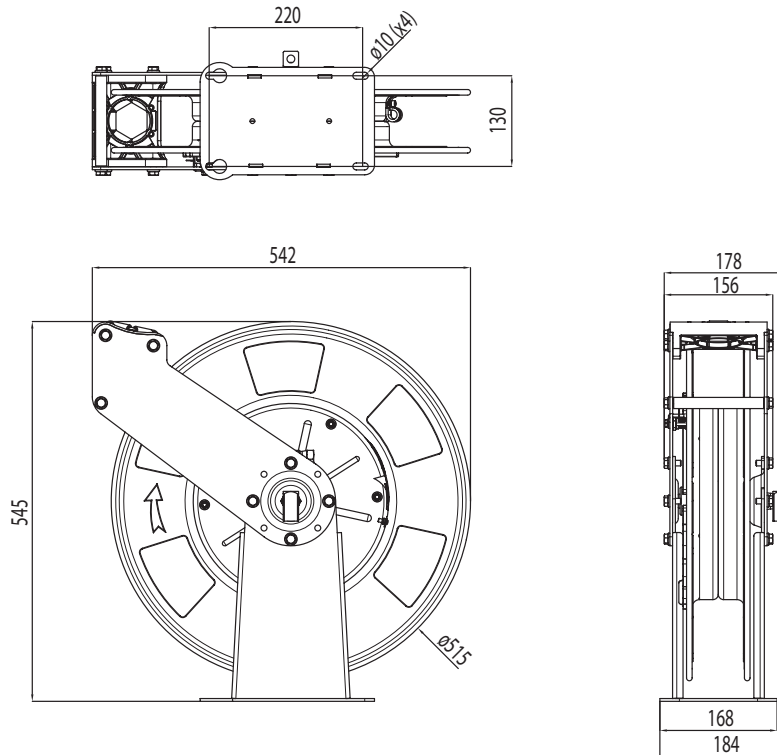


Fig. 11

| SYMPTOME | MÖGL. URSACHE | LÖSUNGEN |
|----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| Schlauch rollt nicht auf | Federspannung zu niedrig | Federspannung erhöhen |
| Undichte Schlauchaufroller | Schlauch ist undicht oder beschädigt | Schlauch ersetzen |
| Undichtiges Drehgelenk | O-Ring/ Dichtungen beschädigt | O-Ring/ Dichtungen ersetzen |
| Schlauch rollt nicht genügend ab | Federspannung zu hoch | Federspannung verringern |
| Aufroller verriegelt nicht | Raste beschädigt | Raste ersetzen |
| | Raste nicht korrekt befestigt | Raste korrekt befestigen |
| | Feder von Raste defekt | Feder ersetzen |

ABMESSUNGEN



TEILELISTE

Siehe Seite 22

ОПИСАНИЕ

Открытая катушка со шлангом для воздуха, воды (высокого или низкого давления), масла или консистентной смазки (в зависимости от модели). Размотать шланг до необходимой длины. Катушку можно заблокировать с помощью зажимного механизма.

Если аккуратно потянуть за шланг, зажимной механизм разблокируется, и шланг автоматически отматывается.



ВНИМАНИЕ!: Устройство работает под высоким давлением и предназначено только для профессионального использования. Корпус катушки не должен касаться патрубка и шланга. В противном случае, существует риск нанесения травмы. Запрещается превышать максимальное рабочее давление и температуру, заданные для компонента с наименьшими номинальными характеристиками. Перед проведением технического обслуживания следует отсоединить подачу воздуха и сбросить давление в системе.

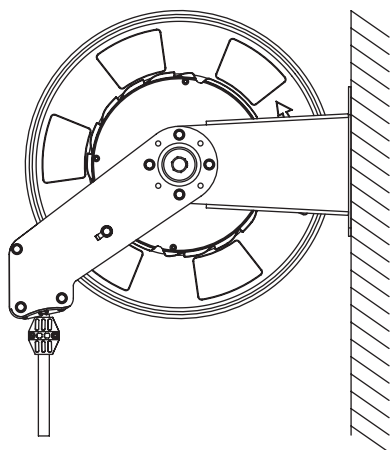
УСТАНОВКА

Катушку со шлангом можно установить на стене или потолке напрямую или с помощью поворотного кронштейна (ссылка 360 111) или специального кронштейна для установки нескольких катушек со шлангом (ссылка 360 115, 360 117, 360 118).

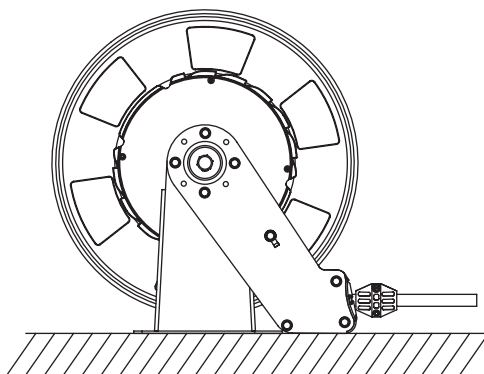
Чтобы обеспечить бесперебойную и длительную работу катушки, направляющие шланга следует установить, как показано на рис. 2. Благодаря направляющим, шланг разматывается по касательной к катушке со шлангом.



ВНИМАНИЕ!: Перед выполнением технического обслуживания и / или ремонта катушки со шлангом и / или какой-либо детали системы, необходимо отключить подачу воздуха к насосу и открыть распределительный клапан, чтобы сбросить давление. Пружина всегда находится под большим напряжением и может вылететь из корпуса с достаточной силой, чтобы нанести серьезные телесные повреждения. Рекомендуется не производить каких-либо работ с силовой пружиной внутри катушки со шлангом.



**ПЕРПЕНДИКУЛЯРНОЕ
РАЗМАТЫВАНИЕ ШЛАНГА**



**БОКОВОЕ РАЗМАТЫВАНИЕ
ШЛАНГА**

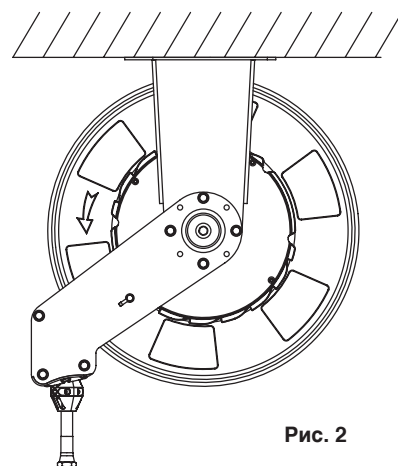


Рис. 2

**РАЗМАТЫВАНИЕ ШЛАНГА
ПО КАСАТЕЛЬНОЙ**

Чтобы переместить направляющие шланга и отверстие, из которого подается шланг, необходимо удалить винты (1) (рис. 3). Крепление намоточного барабана и направляющих шланга с основанием ослабляется. Установить направляющие в необходимом положении и затянуть винты.

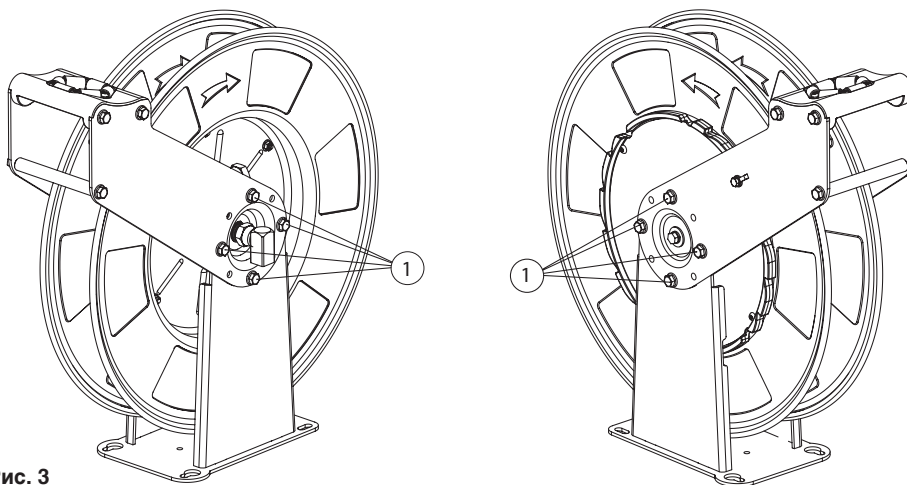


Рис. 3

УСТАНОВКА ШЛАНГА

1. Чтобы установить шланг в первый раз, следует убедиться, что силовая пружина расслаблена и не находится под напряжением с тем, чтобы намоточный барабан не пытался проворачиваться (храповик должен быть разблокирован).
2. Подсоединить новый шланг к поворотному соединению (2) (рис. 4), убедившись, что шланг размещается на пластиковой детали. Затем крепко прижать шланг к намоточному барабану с помощью P-образного зажима (1). Не рекомендуется прилагать большое усилие к поворотному соединению. Для этого шланг должен оставаться в расслабленном состоянии между P-образным зажимом и поворотным соединением, образуя плавную кривую.

ПРИМЕЧАНИЕ: Что касается катушек со шлангом для воздуха / воды, шланг необходимо подсоединять к поворотному соединению, прикрепив шланг к поворотному переходнику с круговыми зубцами с помощью червячного зажима.

3. Начать намотку шланга, проворачивая намоточный барабан вручную, пока шланг полностью не наматывается на намоточный барабан (силовая пружина по-прежнему находится в расслабленном состоянии). Приложить предварительное напряжение к силовой пружине, повернув намоточный барабан в положительном направлении, которое указано на рис. 5. Запрещается делать большее количество поворотов катушки с предварительным натяжением, чем показано в таблице 1. В обратном случае, силовая пружина может быть повреждена.

| Таблица 1. Повороты с предварительным напряжением | | |
|---|--------------|--|
| Шланг | Длина шланга | Количество поворотов с предварительным напряжением |
| Воздух / вода 1/2" | 15 м | 5 |
| Масло 1/2" | 15 м | 5 |
| Горячая вода 3/8" | 15 м | 5 |
| Консистентная смазка 3/8" | 15 м | 5 |
| Консистентная смазка 1/4" | 15 м | 5 |

4. Просунуть конец шланга через выходное отверстие ролика на необходимую длину. Заблокировать намоточный барабан с помощью храповика в ближайшем положении и активировать фиксатор шланга (рис. 6).

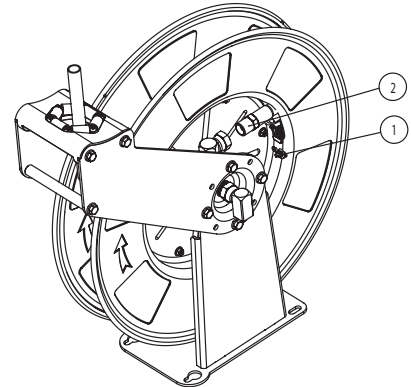


Рис. 4

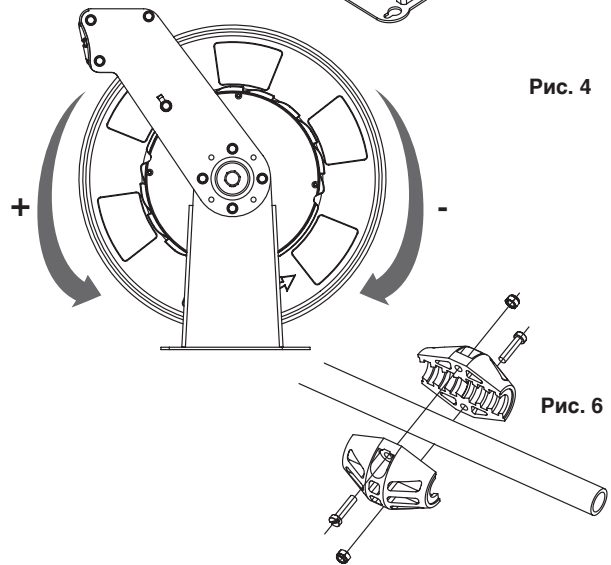


Рис. 6

5. Полностью размотать и обратно намотать шланг, чтобы убедиться, что силовая пружина находится под правильным напряжением.

ЗАМЕНА ШЛАНГА

1. Убедиться, что барабан надежно закреплен. Полностью вытянуть шланг. Намоточный барабан блокируется с помощью храпового механизма.

ПРИМЕЧАНИЕ: Остерегайтесь того, что механизм фиксации намоточного барабана может ослабнуть, и катушка начнет свободно проворачиваться.

2. Удалить P-образный зажим (1) (рис. 4) и отсоединить шланг от поворотного соединения (2) (рис. 4).
3. Вынуть шланг из намоточного барабана и удалить шланг.
4. Подсоединить новый шланг к поворотному соединению (2) (рис. 4), убедившись, что шланг размещается на пластиковой детали. Затем крепко прижать шланг к намоточному барабану с помощью P-образного зажима (1). Не рекомендуется прилагать большое усилие к поворотному соединению. Для этого шланг должен оставаться в расслабленном состоянии между P-образным зажимом и поворотным соединением, образуя плавную кривую.

5. Дать шлангу медленно наматываться на намоточный барабан и убедиться, что весь шланг оказался на катушке, и что силовая пружина находится в расслабленном состоянии (в таком состоянии намоточный барабан не пытается провернуться).
6. Приложить предварительное напряжение к силовой пружине, как показано в таблице 1, повернув намоточный барабан в положительном направлении, которое указано на рис. 1. Запрещается делать большее количество поворотов катушки с предварительным натяжением, чем показано в таблице 1. В обратном случае, силовая пружина может быть повреждена.
7. Просунуть конец шланга через выходное отверстие ролика на необходимую длину. Заблокировать катушку с помощью храповика в ближайшем положении и активировать фиксатор шланга (рис. 6).
8. Полностью размотать и обратно намотать шланг, чтобы убедиться, что силовая пружина находится под правильным напряжением.

РЕГУЛИРОВКА НАПРЯЖЕНИЯ ПРУЖИНЫ

Если необходимо увеличить или уменьшить напряжение силовой пружины:

1. Вытянуть шланг до первого фиксирующего положения храповика.
2. Удалить фиксатор шланга и вытянуть шланг, чтобы разблокировать храповик.
3. Дать шлангу полностью намотаться на катушку, приложив противодействующую силу, чтобы не допустить свободного вращения намоточного барабана.

ПРИМЕЧАНИЕ: Остерегайтесь того, что механизм фиксации намоточного барабана может ослабнуть, и катушка начнет свободно проворачиваться.

4. Повернуть намоточный барабан, чтобы увеличить или уменьшить напряжение силовой пружины (рис. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается делать большее количество поворотов катушки с предварительным натяжением, чем показано в таблице 1. В обратном случае, силовая пружина может быть повреждена.

5. Еще раз просунуть конец шланга через выходное отверстие ролика и установить фиксатор шланга в необходимом положении.
6. Убедиться, что шланг полностью отматывается и наматывается должным образом. В обратном случае следует повторить предыдущие шаги, пока ситуация не исправится.

ЗАМЕНА ЗАЖИМА

1. Со шлангом, полностью намотанным на намоточный барабан, и фиксатором шланга, касающимся роликов, удалить винты (1) (рис. 7), которые прижимают гайку (2) (рис. 7). Затем удалить храповик в сборе.
2. Очистить детали или заменить их (если необходимо).
3. Собрать храповик в обратном порядке.
4. Убедиться, что храповик работает должным образом.

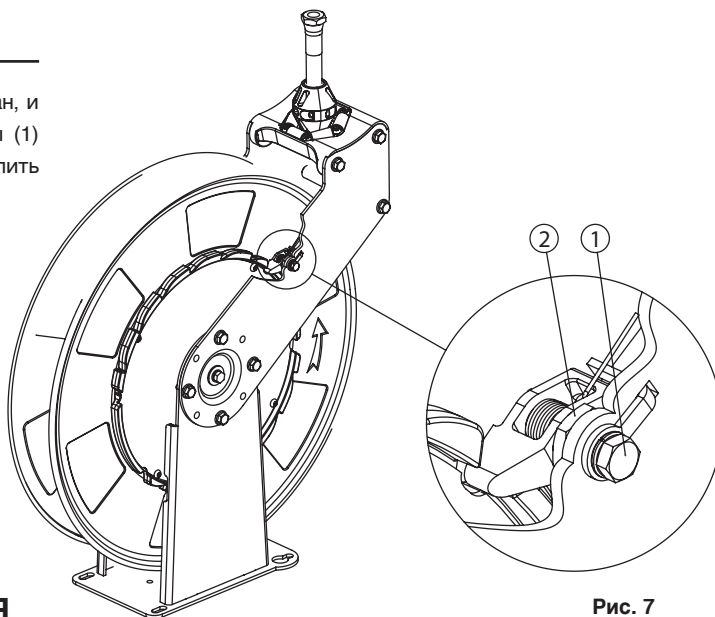


Рис. 7

ЗАМЕНА ПОВОРОТНОГО СОЕДИНЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!: Перед выполнением технического обслуживания и / или ремонта катушки со шлангом и / или какой-либо детали системы, необходимо отключить подачу воздуха к насосу и открыть распределительный клапан, чтобы сбросить давление.

1. Отсоединить шланг от поворотного соединения (6) (рис. 8).
2. Отсоединить входной шланг, ослабив входной фитинг (1) (рис. 8) и отодвинуть в сторону стопорное кольцо (2) (рис. 8).

ПРИМЕЧАНИЕ: Что касается катушек со шлангом для воздуха / воды, отсоединение шланга от поворотного соединения следует выполнять, ослабив червячный зажим и вытянув шланг из поворотного переходника с круговыми зубцами.

3. Ослабить болты (3) (рис. 8), чтобы удалить верхнюю направляющую (4).
4. Вытянуть поворотное соединение в сборе (5) (рис. 8) и заменить уплотнения (6) (рис. 9).
5. Смазать внутреннюю часть поворотного соединения и осторожно поместить его обратно на вал, пока оно не коснется подшипника на намоточном барабане.
6. Установить обратно верхнюю направляющую и остальные детали в обратном порядке.

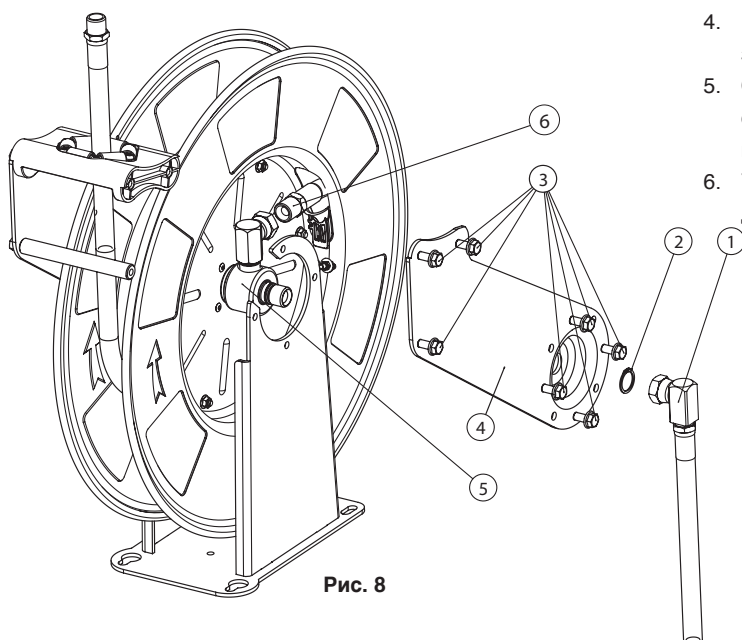


Рис. 8

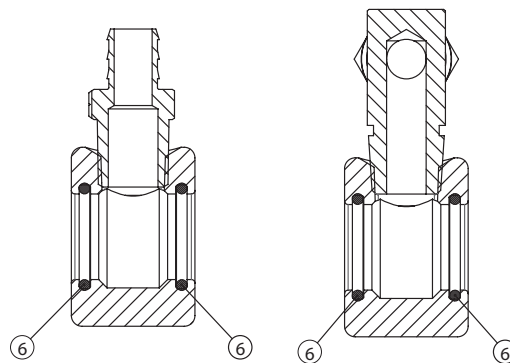


Рис. 9

2019_07_18-14:30

1. Убедиться, что подача воздуха к насосу отключена, и что распределительный клапан открыт для сброса давления.
2. Отсоединить входной шланг. Переместить катушку на верстак и надежно закрепить ее.
3. Полностью вытянуть шланг. Намоточный барабан блокируется с помощью храпового механизма. Вынуть P-образный зажим (1) (рис. 4) и отсоединить шланг от поворотного соединения (2) (рис. 4).

ПРИМЕЧАНИЕ: Остерегайтесь того, что механизм фиксации намоточного барабана может ослабнуть, и катушка начнет свободно проворачиваться.

4. Надев тяжелые кожаные перчатки, крепко взяться за внешний край намоточного барабана обеими руками. Разблокировать намоточный барабан и дать ей медленно вращаться у себя в руках, пока намоточный барабан не остановится. Когда намоточный барабан останавливается, пружина освобождается от напряжения.
5. Удалить верхнюю направляющую (4) (рис. 8), вынув стопорное кольцо (2) (рис. 8) и ослабив болты (3) (рис. 8).
6. Вынуть верхнюю направляющую (9) (рис. 10), ослабив болт (7) (рис. 10). Намоточный барабан отсоединяется от рамы. Затем следует ослабить болты (8) (рис. 10) и вынуть верхнюю направляющую (4).
7. Положив намоточный барабан на бок, снять стопорное кольцо (12) (рис. 11) с вала. Затем следует ослабить болты (13). Осторожно поднять крышку силовой пружины (14), которая выходит вместе с подшипником. Разобрать шумоизоляционный диск (15) и, наконец, разобрать силовую пружину (16). Следует остерегаться удаления фиксатора пружины (19), который может слегка прижать к силовой пружине.



ВНИМАНИЕ! Крайне осторожно следует подойти к работам с силовой пружиной. Пружина всегда находится под большим напряжением и может вылететь из корпуса с достаточной силой, чтобы нанести серьезные телесные повреждения. Сначала следует положить намоточный барабан на бок. Затем следует осторожно поднять крышу, чтобы получить доступ к силовой пружине.

8. Чтобы защитить руки, следует надеть тяжелые кожаные перчатки. Перед удалением силовой пружины следует зафиксировать ее с помощью зажимов. С помощью плоскогубцев с защелкой следует зажима и удерживать в зажатом положении несколько витков силовой пружины вместе (рис. 12). Затем следует осторожно вынуть силовую пружину.
9. Нанести тонкий слой смазки внутрь корпуса пружины и на крышку. Осторожно установить новую силовую пружину. Следует убедиться, что крюки силовой пружины выровнены должным образом с намоточным барабаном (20) (рис. 11) и фиксирующими крюками пружины (19) (рис. 14).
10. Как только силовая пружина окажется в корпусе, следует установить шумоизоляционный диск (15) (рис. 11) и крышку (14) (рис. 11).
11. Убедиться, что крышка должным образом выровнена по соседней детали (отверстия должны совмещаться). Затем закрепите крышку с помощью болтов (13) (рис. 11).
12. После установки крышки следует установить стопорное кольцо (12) (рис. 11) и затем намоточный барабан в сборе на раму катушки со шлангом.
13. Установить обратно остальные детали в обратном порядке.
14. После сборки катушки со шлангом необходимо отрегулировать силовую пружину и намотать шланг. Для этого необходимо выполнить шаги, которые указываются в разделе «Установка шланга».

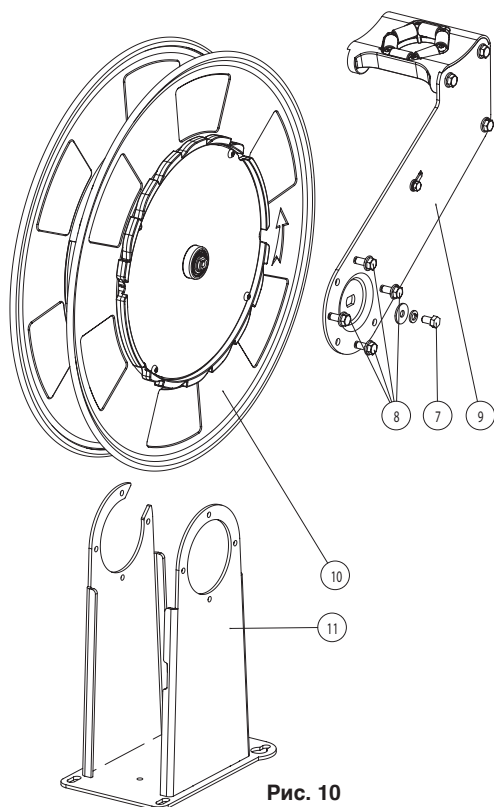


Рис. 10

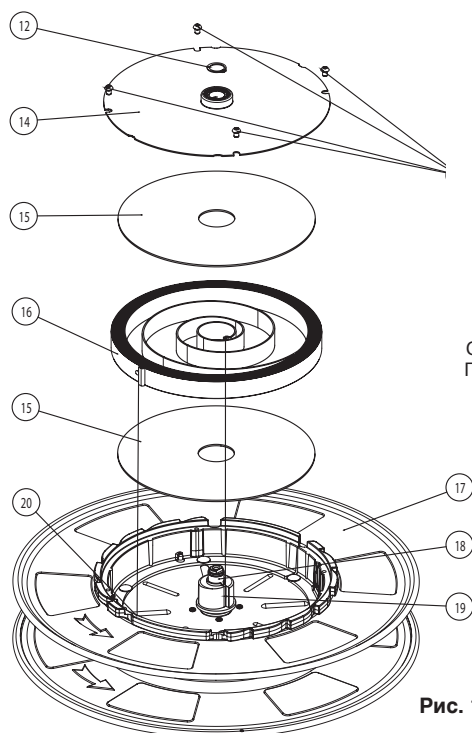


Рис. 11

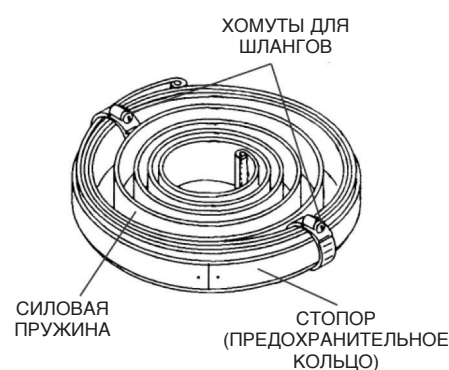
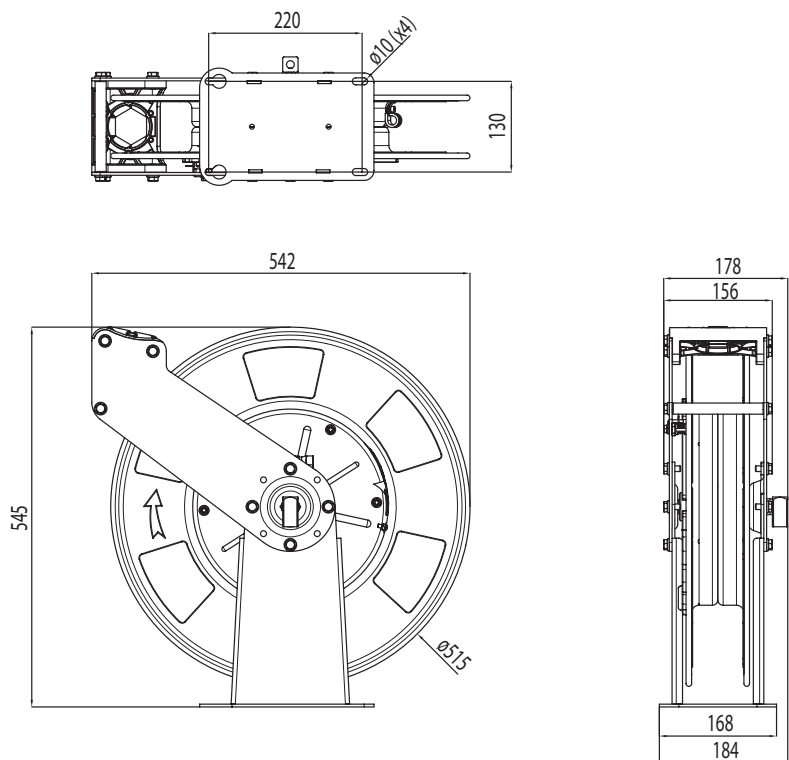


Рис. 12

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Признак неисправности | Возможные причины | Решение |
|---|--|--|
| Шланг не отматывается | Недостаточное напряжение пружины | Увеличить напряжение пружины |
| Протечка катушки со шлангом | В шланге есть отверстие, или он поврежден | Заменить шланг |
| Протечка поворотного соединения | Поврежденные кольца поворотного соединения | Заменить кольца поворотного соединения |
| Шланг не разматывается до необходимой длины | Излишне высокое напряжение пружины | Уменьшить напряжение пружины |
| Катушка со шлангом не фиксируется | Поврежденный храповик | Заменить храповик |
| | Храповик не установлен | Установить храповик должным образом |
| | Поврежденная пружина храповика | Заменить пружину храповика |

РАЗМЕРЫ



ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

СМ. СТРАНИЦУ 22

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / TEILELISTE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

| COMMON TO ALL MODELS / COMUNES A TODOS LOS MODELOS / FÜR ALLE MODELLE / ОБЩИЕ ДЕТАЛИ ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ | | | | | | |
|---|---|---|---|---|-------------------------------|--------|
| ROLLER OUTLET / KIT SALIDA MANGUERA / FÜHRUNGSROLLEN / ВЫХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ РОЛИКА | | | | | | |
| Pos. | Description | Descripción | Beschreibung | Описание | Qty. / Cant. / Menge / Кол-во | kit |
| 1 | Roller outlet bolt | Tornillo salida manguera | Führungsrollen-Bolzen | Болт выходного отверстия ролика | 6 | 524030 |
| 2 | Roller | Rodillo | Führungsrollen- | Ролик | 6 | |
| 3 | Roller rod | Eje rodillo | Führungsrolle-Achse | Стержень ролика | 6 | |
| 4 | Roller outlet | Salida manguera | Führungsrollen-Rahmen | Выходное отверстие ролика | 1 | |
| RATCHET ASSEMBLY / KIT CONJUNTO TRINQUETE / RASTE / ХРАПОВИК В СБОРЕ | | | | | | |
| 5 | Ratchet bolt | Tornillo trinquete | Raste-Bolzen | Болт храповика | 1 | 524020 |
| 6 | Ratchet washer | Arandela trinquete | Raste Unterlegscheibe | Шайба храповика | 1 | |
| 7 | Ratchet spring stopper | Tope trinquete | Raste-Feder Stopper | Упор пружины храповика | 1 | |
| 8 | Ratchet shaft | Eje trinquete | Raste-Achse | Вал храповика | 1 | |
| 9 | Spring | Muelle | Raste-Feder | Пружина | 1 | |
| 10 | Ratchet | Trinquete | Raste | Храповик | 1 | |
| 11 | Circlip | Circlip | Raste Sprengring | Стопорное кольцо | 1 | |
| POWER SPRING / RESORTE / FEDER / СИЛОВАЯ ПРУЖИНА | | | | | | |
| 12 | Power Spring for 50' hose Except for air/water version | Resorte para manguera de 15 m. Excepto para versiones aire / agua | Feder für Luft-Wasserschlauch 15 m | Силовая пружина для 50' шланга - Кроме моделей для воздуха / воды | 1 | 850303 |
| KITS BY MODELS / KITS POR MODELOS / KITS NACH MODELL / КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ | | | | | | |
| AIR-WATER HOSE REELS / ENROLLADORES DE AIRE-AGUA / LUFT- UND WASSER-AUFROLLER / КАТУШКИ СО ШЛАНГАМИ ДЛЯ ВОЗДУХА / ВОДЫ | | | | | | |
| SWIVEL ASSEMBLY / KIT CONJUNTO RÓTULA / DREHGELENK / ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ В СБОРЕ | | | | | | |
| 14 | NBR O-rings | Juntas tóricas de NBR | NBR O-Ring | Кольцевые уплотнения из бутадиен-нитрильного каучука | 2 | 524011 |
| 15 | 1/2" Swivel for low pressure | Rótula 1/2" baja presión | Drehgelenk 1/2" Niederdruck | 1/2" поворотное соединение для низкого давления | 1 | |
| 16 | Straight barb fitting for 1/2" hose 12-22 mm worm drive clamp | Espiga para manguera 1/2" + abrazadera 12-22 mm | Gerade Schlauchbefestigung 1/2" und Schlauchklemm | Прямой переходник с круговыми зубцами для 1/2" шланга +12-22 мм червячный зажим | 1 | |
| O-RINGS FOR SWIVEL / KIT JUNTAS DE RÓTULA / O-RING FÜR DREHGELENK / УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА ДЛЯ ПОВОРОТНОГО СОЕДИНЕНИЯ | | | | | | |
| 14 | NBR O-rings | Juntas tóricas de NBR | NBR O-Ring | Кольцевые уплотнения из бутадиен-нитрильного каучука | 2 | 524031 |
| AIR-WATER 1/2" SHAFT / EJE 1/2" PARA AIRE-AGUA / ACHSE 1/2" FÜR LUFT-WASSER / ВОЗДУХ - ВОДА, 1/2" ВАЛ | | | | | | |
| 13 | 1/2" BSP (M) shaft for air-water | Eje 1/2" BSP (M) aire-agua | Achse 1/2" BSP (a) für Luft and wasser | 1/2" вал BSP (M) для воздуха - воды | 1 | 750487 |
| 16 mm P-CLIP KIT / KIT ISOFÓNICA 16 mm / 16 mm P-CLIP / 16 мм КОМПЛЕКТ Р-ОБРАЗНЫХ ЗАЖИМОВ | | | | | | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для Р-образного зажима | 1 | 524022 |
| 21 | 16 mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16MM | 16 мм Р-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| HOSE STOPPER KIT / KIT TOPE MANGUERA / SCHLAUCHSTOPPER / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА | | | | | | |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | 522101 |
| 18 | Hose stopper (A) + (G) | Bicono (A) + (G) | Schlauchstopper (A) + (G) | Упор для шланга (A) + (G) | 2 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| HOSE STOPPER KIT+ P-CLIP 1/2" / KIT TOPE MANGUERA + ISOFÓNICA 1/2" / 1/2" SCHLAUCHSTOPPER UND 16 mm P-CLIP / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА + Р-ОБРАЗНЫЙ ЗАЖИМ 1/2" | | | | | | |
| 16 | Straight barb fitting for 1/2" hose 12-22 mm worm drive clamp | Espiga para manguera 1/2" + abrazadera 12-22 mm | Gerade Schlauchbefestigung 1/2" und Schlauchklemm | Прямой переходник с круговыми зубцами для 1/2" шланга +12-22 мм червячный зажим | 1 | 524037 |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | |
| 18 | Hose stopper (A) + (G) | Bicono (A) + (G) | Schlauchstopper (A) + (G) | Упор для шланга (A) + (G) | 1 + 1 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для Р-образного зажима | 1 | |
| 21 | 16 mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16 MM | 16 мм Р-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| INLET ELBOW / CODO DE ACOMETIDA / ANSCHLUSS-WINKEL / ВПУСКНОЕ КОЛЕНО | | | | | | |
| 25 | Elbow 90° 1/2" BSP (F) | Codo 90° 1/2" BSP (H) | Anschluss-Winkel 90° 1/2" BSP (I) | Колено 90° 1/2" BSP (F) | 1 | 945744 |

2019_07_18-14:30

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / TEILELISTE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

| KITS BY MODELS / KITS POR MODELOS / NACH MODELL / КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ | | | | | | |
|--|---|---|--|---|-------------------------------|--------|
| OIL HOSE REELS / ENROLLADORES DE ACEITE / ÖL-AUFROLLER / КАТУШКИ СО ШЛАНГОМ ДЛЯ МАСЛА | | | | | | |
| SWIVEL ASSEMBLY / KIT CONJUNTO RÓTULA / DREHGELENK / ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ В СБОРЕ | | | | | | |
| Pos. | Description | Descripción | Beschreibung | Описание | Qty. / Cant. / Menge / Кол-во | kit |
| 14 | NBR O-rings | Juntas tóricas de NBR | NBR O-Ring | Кольцевые уплотнения из бутадиен-нитрильного каучука | 2 | 524012 |
| 15 | 1/2" Swivel for oil | Rótula 1/2" para aceite | Drehgelenk 1/2" für Öl | 1/2" поворотное соединение для масла | 1 | |
| 16 | Elbow 90° 1/2" BSP (F) Swaged 60° cone nut | Codo 90° 1/2" BSP (H) TL | Anschluss-Winkel 90° 1/2" BSP (i) mit Mutter (konisch) | Колено 90° 1/2" BSP (F), обжимная конусная гайка 60° | 1 | |
| O-RINGS FOR SWIVEL / KIT JUNTAS DE RÓTULA / O-RING FÜR DREHGELENK / УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА ДЛЯ ПОВОРОТНОГО СОЕДИНЕНИЯ | | | | | | |
| 14 | NBR O-rings | Juntas tóricas de NBR | NBR O-Ring | Кольцевые уплотнения из бутадиен-нитрильного каучука | 2 | 524031 |
| OIL 1/2" SHAFT / EJE 1/2" PARA ACEITE / 1/2" ACHSE FÜR ÖL / 1/2" ВАЛ ДЛЯ МАСЛА | | | | | | |
| 13 | 1/2" BSP (M) shaft for oil | Eje 1/2" BSP (M) para aceite | Achse 1/2" BSP (a) für Öl | 1/2" вал BSP (M) для масла | 1 | 750531 |
| 16 mm P-CLIP KIT / KIT ISOFÓNICA 16 mm / 16 mm P-CLIP / 16 mm КОМПЛЕКТ Р-ОБРАЗНЫХ ЗАЖИМОВ | | | | | | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для Р-образного зажима | 1 | 524022 |
| 21 | 16 mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16 MM | 16 мм Р-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| HOSE STOPPER KIT / KIT TOPE MANGUERA / SCHLAUCHSTOPPER / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА | | | | | | |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | 522100 |
| 18 | Hose stopper Ø17-18 mm (A) | Bicono Ø17-18 mm (A) | Schlauchstopper Ø17 - Ø18 | Упор для шланга Ø17-18 мм (A) | 2 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| HOSE STOPPER KIT+ P-CLIP 1/2" / KIT TOPE MANGUERA + ISOFÓNICA 1/2" / 1/2" SCHLAUCHSTOPPER UND 16 mm P-CLIP / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА + Р-ОБРАЗНЫЙ ЗАЖИМ 1/2" | | | | | | |
| 16 | Straight barb fitting for 1/2" hose 12-22 mm worm drive clamp | Espiga para manguera 1/2" + abrazadera 12-22 mm | Gerade Schlauchbefestigung 1/2" und Schlauchklemm | Прямой переходник с круговыми зубцами для 1/2" шланга +12-22 мм червячный зажим | 1 | 524036 |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | |
| 18 | Hose stopper Ø17-18 mm (A) | Bicono Ø17-18 mm (A) | Schlauchstopper Ø17 - Ø18 | Упор для шланга Ø17-18 мм (A) | 2 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для Р-образного зажима | 1 | |
| 21 | 16mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16 MM | 16 мм Р-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| INLET ELBOW / CODO DE ACOMETIDA / ANSCHLUSS-WINKEL / ВПУСКНОЕ КОЛЕНО | | | | | | |
| 25 | Elbow 90° 1/2" BSP (F) | Codo 90° 1/2" BSP (H) | Anschluss-Winkel 90° 1/2" BSP (i) | Колено 90° 1/2" BSP (F) | 1 | 945744 |
| KITS BY MODELS / KITS POR MODELOS / NACH MODELL / КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ | | | | | | |
| HOT HIGH PRESSURE WATER HOSE REELS / ENROLLADORES DE AGUA CALIENTE A PRESIÓN / HOCHDRUCK HEISSWASSER-AUFROLLER / КАТУШКИ СО ШЛАНГОМ ДЛЯ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ | | | | | | |
| SWIVEL ASSEMBLY / KIT CONJUNTO RÓTULA / DREHGELENK / ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ В СБОРЕ | | | | | | |
| 14 | Seals for hot water | Juntas para agua caliente | O-Ring für Heisswasser | Уплотнения для горячей воды | 2 | 524013 |
| 15 | 1/2" Stainless steel swivel | Rótula 1/2" Inoxidable | Drehgelenk 1/2" rostfreiem Stahl | 1/2" поворотное соединение из нержавеющей стали | 1 | |
| 16 | Elbow 90° 1/2" BSP(F) Swaged 60° cone nut | Codo 90° 1/2" BSP (H) TL | Anschluss-Winkel 90° 1/2" BSP (i) mit Mutter (konisch) | Колено 90° 1/2" BSP (F), обжимная конусная гайка 60° | 1 | |
| SEALS FOR SWIVEL / KIT JUNTAS DE RÓTULA / O-RING FÜR DREHGELENK / УПЛОТНЕНИЯ ДЛЯ ПОВОРОТНОГО СОЕДИНЕНИЯ | | | | | | |
| 14 | Seals for hot water | Juntas para agua caliente | O-Ring für Heisswasser | Уплотнения для горячей воды | 2 | 524032 |
| 1/2" STAINLESS STEEL SHAFT / EJE 1/2" INOXIDABLE / 1/2" ACHSE / 1/2" ВАЛ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ | | | | | | |
| 13 | 1/2" BSP (M) stainless steel shaft | Eje 1/2" BSP (M) Inoxidable | Achse 1/2" BSP (a) rostfreiem Stahl | 1/2" вал BSP (M) из нержавеющей стали | 1 | 750535 |

2019_07_18-14:30

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / TEILELISTE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

| 16 mm P-CLIP KIT / KIT ISOFÓNICA 16 mm / 16 mm P-CLIP / 16 мм КОМПЛЕКТ Р-ОБРАЗНЫХ ЗАЖИМОВ | | | | | | |
|---|---|---|---|---|-------------------------------|--------|
| Pos. | Description | Descripción | Beschreibung | Описание | Qty. / Cant. / Menge / Кол-во | kit |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для Р-образного зажима | 1 | 524022 |
| 21 | 16 mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16MM | 16 мм Р-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| HOSE STOPPER KIT / KIT TOPE MANGUERA / SCHLAUCHSTOPPER / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА | | | | | | |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | 522101 |
| 18 | Hose stopper (A) + (G) | Bicono (A) + (G) | Schlauchstopper (A) + (G) | Упор для шланга (A) + (G) | 1+1 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| HOSE STOPPER KIT+ P-CLIP 1/2" / KIT TOPE MANGUERA + ISOFÓNICA 1/2" / 1/2" SCHLAUCHSTOPPER UND 16 mm P-CLIP / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА + Р-ОБРАЗНЫЙ ЗАЖИМ 1/2" | | | | | | |
| 16 | Straight barb fitting for 1/2" hose 12-22 mm worm drive clamp | Espiga para manguera 1/2" + abrazadera 12-22 mm | Gerade Schlauchbefestigung 1/2" und Schlauchklemm | Прямой переходник с круговыми зубцами для 1/2" шланга +12-22 мм червячный зажим | 1 | 524037 |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | |
| 18 | Hose stopper (A) + (G) | Bicono (A) + (G) | Schlauchstopper (A) + (G) | Упор для шланга (A) + (G) | 1+1 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для Р-образного зажима | 1 | |
| 21 | 16 mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16MM | 16 мм Р-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| INLET ELBOW / CODO DE ACOMETIDA / ANSCHLUSS-WINKEL / ВПУСКНОЕ КОЛЕНО | | | | | | |
| 25 | Elbow 90° 1/2" BSP (F) | Codo 90° 1/2" BSP (H) | Anschluss-Winkel 90° 1/2"BSP (i) | Колено 90° 1/2" BSP (F) | 1 | 945744 |



FOR PREVIOUS MODEL TO 12/03/2018 / PARA MODELOS ANTERIORES A 12/03/2018 / VORHERIGE MODELLE 12/03/2018 / ДЛЯ ПРЕДЫДУЩИХ МОДЕЛЕЙ 12/03/2018

KITS BY MODELS / KITS POR MODELOS / NACH MODELL / КОМПЛЕКТЫ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ МОДЕЛЕЙ

HIGH PRESSURE GREASE HOSE REELS / ENROLLADORES DE GRASA ALTA PRESIÓN / HOCHDRUCK FETT-AUFROLLER / КАТУШКИ СО ШЛАНГОМ ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОЙ СМАЗКИ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ

SWIVEL ASSEMBLY / KIT CONJUNTO RÓTULA / DREHGELENK / ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ В СБОРЕ

| 14 | Seals for grease | Juntas para grasa | O-Ring für Fett | Уплотнения для консистентной | 2 | 524014 |
|---|---|-----------------------------|--|--|---|--------|
| 15 | 3/8" Swivel for grease | Rótula 3/8" para grasa | Drehgelenk 1/2" für Fett | 3/8" поворотное соединение для консистентной смазки | 1 | |
| 16 | Elbow 90° 3/8" BSP (F) Swaged 60° cone nut. | Codo 90° 3/8" BSP (H) TL | Anschluss-Winkel 90° 3/8" BSP (i) mit Mutter (konisch) | Колено 90° 3/8" BSP (F), обжимная конусная гайка 60° | 1 | |
| SEALS FOR SWIVEL / KIT JUNTAS DE RÓTULA / O-RING FÜR DREHGELENK / УПЛОТНЕНИЯ ДЛЯ ПОВОРОТНОГО СОЕДИНЕНИЯ | | | | | | |
| 14 | Seals for grease | Juntas para grasa | O-Ring für Fett | Уплотнения для консистентной смазки | 2 | 524032 |
| 3/8" SHAFT FOR GREASE / EJE 3/8" PARA GRASA / 3/8" ACHSE FÜR FETT / 3/8" ВАЛ ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОЙ СМАЗКИ | | | | | | |
| 13 | 3/8" BSP (M) for grease | Eje 3/8" BSP (M) para grasa | Achse 3/8" BSP (a) für Fett | 3/8" вал BSP (M) для консистентной смазки | 1 | 750533 |



FOR LATER MODEL TO 12/03/2018 / PARA MODELOS POSTERIORES A 12/03/2018 / VORHERIGE MODELLE 12/03/2018 / ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ МОДЕЛЕЙ 12/03/2018

HIGH PRESSURE GREASE HOSE REELS / ENROLLADORES DE GRASA ALTA PRESIÓN / HOCHDRUCK FETT-AUFROLLER / КАТУШКИ СО ШЛАНГОМ ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОЙ СМАЗКИ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ

SWIVEL ASSEMBLY / KIT CONJUNTO RÓTULA / DREHGELENK / ПОВОРОТНОЕ СОЕДИНЕНИЕ В СБОРЕ

| 14 | Seals for grease | Juntas para grasa | O-Ring für Fett | Уплотнения для консистентной | 2 | 524014.001 |
|---|--------------------------|------------------------------|-----------------------------------|---|---|------------|
| 15 | 3/8" Swivel for grease | Rótula 3/8" para grasa | Drehgelenk 1/2" für Fett | 3/8" поворотное соединение для консистентной смазки | 1 | |
| 16 | Elbow 90° 3/8" BSP (F) | Codo 90° 3/8" BSP (H) | Anschluss-Winkel 90° 3/8" BSP (H) | Колено 90° 3/8" BSP (F) | 1 | |
| SEALS FOR SWIVEL / KIT JUNTAS DE RÓTULA / O-RING FÜR DREHGELENK / УПЛОТНЕНИЯ ДЛЯ ПОВОРОТНОГО СОЕДИНЕНИЯ | | | | | | |
| 14 | Seals for grease | Juntas para grasa | O-Ring für Fett | Уплотнения для консистентной смазки | 2 | 526032 |
| 3/8" SHAFT FOR GREASE / EJE 3/8" PARA GRASA / 3/8" ACHSE FÜR FETT / 3/8" ВАЛ ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОЙ СМАЗКИ | | | | | | |
| 13 | 3/8" NPSM (M) for grease | Eje 3/8" NPSM (M) para grasa | Achse 3/8" NPSM (a) für Fett | 3/8" вал NPSM (M) для консистентной смазки | 1 | 750485 |

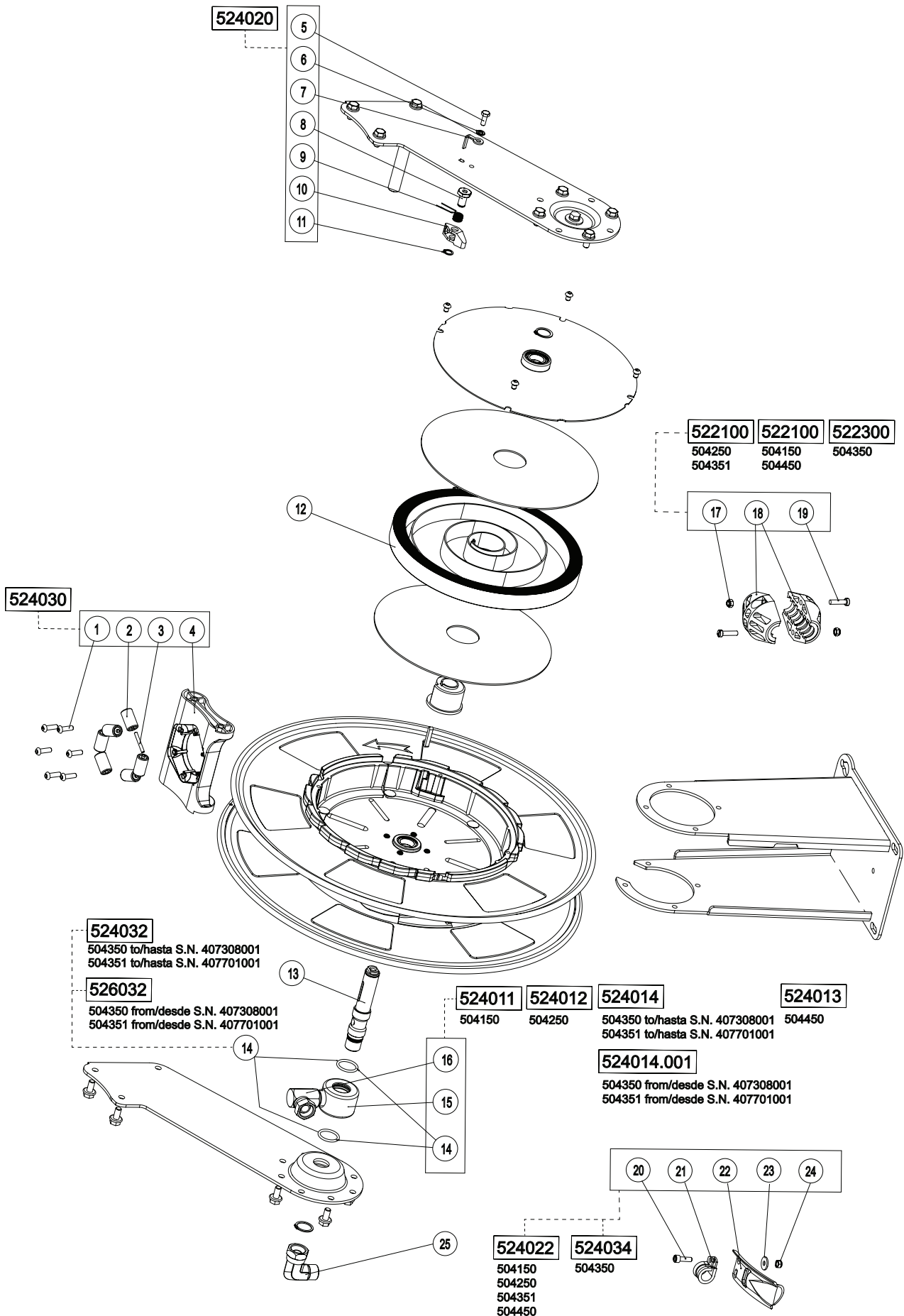
2019_07_18-14:30

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / TEILELISTE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

| 3/8" P-CLIP KIT / KIT ISOFÓNICA 3/8" / 3/8" P-CLIP / КОМПЛЕКТ 3/8" P-ОБРАЗНЫХ ЗАЖИМОВ | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---------------------------------|--------|
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для P-образного зажима | 1 | 524022 |
| 21 | 16 mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16MM | 16 мм P-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| 1/4" P-CLIP KIT / KIT ISOFÓNICA 1/4" / 1/4" P-CLIP / КОМПЛЕКТ 1/4" P-ОБРАЗНЫХ ЗАЖИМОВ | | | | | | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для P-образного зажима | 1 | 524034 |
| 21 | 12 mm P-Clip | Brida isofónica de 12 mm | P-Clip 12MM | 12 мм P-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| 3/8" HOSE STOPPER KIT / KIT TOPE MANGUERA 3/8" / 3/8" SCHLAUCHSTOPPER / КОМПЛЕКТ 3/8" УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА | | | | | | |
| Pos. | Description | Descripción | Beschreibung | Описание | Qty. / Cant. / Menge / комплект | kit |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | 522100 |
| 18 | Hose stopper Ø17-18 mm (A) | Bicono Ø17-18 mm (A) | Schlauchstopper Ø17 - Ø18 | Упор для шланга Ø17-18 мм (A) | 2 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| 1/4" HOSE STOPPER KIT / KIT TOPE MANGUERA 1/4" / 1/4" SCHLAUCHSTOPPER / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА | | | | | | |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | 522300 |
| 18 | Hose stopper Ø15-15,7 mm (G) | Bicono Ø15-15,7 mm (G) | Schlauchstopper Ø15 - Ø15,7 | Упор для шланга Ø15-15,7 мм (G) | 2 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| HOSE STOPPER KIT+ P-CLIP 3/8" / KIT TOPE MANGUERA + ISOFÓNICA 3/8" / 3/8" SCHLAUCHSTOPPER UND P-CLIP / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА + P-ОБРАЗНЫЙ ЗАЖИМ 3/8" | | | | | | |
| 16 | Straight barb fitting for 1/2" hose 12-22 mm worm drive clamp | Espiga para manguera 1/2" + abrazadera 12-22 mm | Gerade Schlauchbefestigung 1/2" und Schlauchklemm | Прямой переходник с круговыми зубцами для 1/2" шланга +12-22 мм червячный зажим | 1 | 524036 |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | |
| 18 | Hose stopper Ø17-18 mm (A) | Bicono Ø17-18 mm (A) | Schlauchstopper Ø17 - Ø18 | Упор для шланга Ø17-18 мм (A) | 2 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для P-образного зажима | 1 | |
| 21 | 16 mm P-Clip | Brida isofónica de 16 mm | P-Clip 16 MM | 16 мм P-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| HOSE STOPPER KIT+ P-CLIP 1/4" / KIT TOPE MANGUERA + ISOFÓNICA 1/4" / 1/4" SCHLAUCHSTOPPER UND P-CLIP / КОМПЛЕКТ УПОРОВ ДЛЯ ШЛАНГА + P-ОБРАЗНЫЙ ЗАЖИМ 1/4" | | | | | | |
| 17 | Locking nut | Tuerca de seguridad | Schlauchstopper-Mutter | Стопорная гайка | 2 | 524033 |
| 18 | Hose stopper Ø15-15,7 mm (G) | Bicono Ø15-15,7 mm (G) | Schlauchstopper Ø17 - Ø18 | Упор для шланга Ø15-15,7 мм (G) | 2 | |
| 19 | Hose stopper bolt | Tornillo tope manguera | Schlauchstopper-Bolzen | Болт упора для шланга | 2 | |
| 20 | P-Clip bolt | Tornillo para brida isofónica | P-Clip Bolzen | Болт для P-образного зажима | 1 | |
| 21 | 12 mm P-Clip | Brida isofónica de 12 mm | P-Clip 16MM | 12 мм P-образный зажим | 1 | |
| 22 | Plastic hose support | Soporte manguera plástico | Kunststoff Schlauchunterstützung | Пластмассовая опора для шланга | 1 | |
| 23 | Washer | Arandela | P-Clip-Unterlegscheibe | Шайба | 1 | |
| 24 | Locking nut | Tuerca de seguridad | P-Clip-Kontermutter | Стопорная гайка | 1 | |
| CODO DE ACOMETIDA / INLET ELBOW / ANSCHLUSS-WINKEL / ВПУСКНОЕ КОЛЕНО | | | | | | |
| 25 | Elbow 90° 3/8" BSP (F) | Codo 90° 3/8" BSP (H) | Anschluss-Winkel 90° 3/8" BSP (i) | Колено 90° 3/8" BSP (F) | 1 | 945747 |

2019_07_18-14:30

PARTS LIST / LISTA DE RECAMBIOS / TEILELISTE / ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ



2019_07_18-14:30

**EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARATION CE DE CONFORMIDAD /
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

2006/42/EC

PT

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espanha, declara que os produtos 9041,9041-M e 9042 cumprem as diretrizes da União Europeia):

2006/42/CE

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

2006/42/CE

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der EG-Richtlinie(n):

2006/42/EG

entspricht.

For **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Pour **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Für **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
Por **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**
От лица компании **SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**

Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter
Diretor de Produção
Директор по производству

2019_07_18-14:30

RU

Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-ES.AB58.B.01841, срок действия с 28.07.2017 по 27.07.2020, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» ООО «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА.RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запакованным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

EAC